

ՆՈՒԷՐ

Շ. ՄԻՍԱՔԵԱՆ

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Ներսէս Շաքարեանի մահուան առթիւ Պոմոնի Թաղական Խորհուրդը կը յայտարարէ թէ հետեւեալ նուէրները կը տրուեն...

Օրեր եւ Ժամեր

«ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ» ՓԱՐՏԻՉԻ ՄԷՋ
Կը տօնուի 13 Հոկտեմբեր, Շաքար գիշեր մինչեւ լոյս, 6րդ բաղամասի քաղաքացիական արտոնարանի արահներում մէջ :

ՈՒՐԻՇ ՆՈՒԷՐՆԵՐ
Եկեղեցիին. — Գուրգէն Փանոսեան 10, Շալճեան կողմ. Տ. Վ. 10, Տրդատ Տէր-Պօղոսեան 10, Բենեամին Իվանեան 10, Յովհաննէս Պարէեան 10 Ն. Ծ.:

ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ
Յառաջի վարչութիւնը անգամ մը եւս կը յիշեցնէ իր յարգելի բաժանորդներուն որ հասցէի փոփոխութեան առնէ պէտք է նոր հասցէին հետ անպատճառ տան նաեւ իրենց նախկին հասցէն :

ՎԵՐԱՄՈՒՏ
Յ. Կապ. Կաչի Պոմոնի մասնաճիւղին վարժարանը կը վերաբացուի Սեպտ. 6ին հինգշաբթի առտու :

ՄԱՐՍԷՅԼԻ մէջ Հ. Յ. Դ. Օրը կը տօնուի, Հոկտեմբեր 27, Շաքար գիշեր ժամը 21էն մինչեւ լոյս, «Ալիամպրա»ի սրահներուն մէջ, բացառիկ պատրաստութեամբ :

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ
Կապոյտ Խաչի Պոմոնի մասնաճիւղը շրջանակաւորութեամբ ստացած է Տէր եւ Տիկին Զ. Միլիբեանէ եւ Տէր եւ Տիկին Զօրպանեանէ 10ական Ն. Ծ. Կարապետ Մեհարեանի մահուան առթիւ :

Յառաջի վարչութիւնը ընթացք չի տար պաշտօնական հանգամանք չունեցող ազդերուն : Այլ զրկող կազմակերպութիւնները պէտք է օգտագործեն իրենց պաշտօնական թուղթը եւ ստորագրեն ազդը հրատարակելու հրահանգը, ճշդելով իրենց հանգամանքը :

Յատկապէս կը խնդրուի շրջանի յարգելի ծնողներէն եւ ազգայիններէն, որ չմոռնան իրենց ազգային նուիրական պարտականութիւնը. արձանագրել ստույգ իրենց դաւանները, ստորեն կրթ. դրոշմն եւ քաջալեր հանդիսանան Կապոյտ Խաչի հանրամուէր գործունէութեան :

Սորպոնի Մեծ սրահին մէջ ՆՈՅ. 11-ին, տեղի պիտի ունենայ Ս. Միլիբեան Մաշտոցի Ծննդեան 1600ամեակի տօնակատարութիւնը, Փարիզի եւ շրջակայքը շաքար Հայ Միութիւններու մասնակցութեամբ :

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉԻ
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎՆԵՐ
ՄԱՐՍԷՅԼ
Պոմոն — 4 ՍԵՊՏ., Երեք. կէսօրէ ետք ժամը 3ին, Ս. Սահակ-Մեարոյ սրահին մէջ : Պուլվար Օտտո — 5 ՍԵՊՏ., չորեքշաբթի կէսօրէ ետք ժամը 3ին, սովորական հաւաքատեղին :

ՀԱՅ ԸՆԾԱՅԱՐԱՆ - ԼԸ ՓԷՔ
Բացուած են արձանագրութիւնները 1962 - 1963 Ուսումնական տարեշրջանին : Կ'ընդունուի 10 - 12 տարեկան բարեկիրթ եւ յառաջադէմ ունէ աշակերտ : Ուսումնական ծրագիրն է դասական ընթացք երկրորդական վարժարանի :

ՀԵՐՈՍՆԵՐՈՒ ՕՐԸ
ԽԱՆԱՍՈՐԻ ՕՐՈՒԱՆ ԱՌԹԻԻ
ՄԱՐՍԷՅԼԻ ՄԷՋ
Պանասորի արշաւանքին 65րդ տարեդարձը Մարտիլի մէջ կը տօնուի, նախաձեռնութեամբ Հ. Յ. Դ. Մարտիլի Շրջ. Կոմիտէին եւ մասնակցութեամբ շրջանիս բոլոր ենթակոմիտէներուն ու խումբերուն, ինչպէս նաեւ Հ. Յ. Դ. Նոր Սերունդին եւ Կապոյտ Խաչի մասնաճիւղերուն :

ԲԻՒԺ-ԼԷ-ՓԷՆ, Թուրքի ճամբուն վրայ : Սեպտ. 9՝ կիրակի ամբողջ օրը Շրջաններու ենթակոմիտէներու եւ խումբերու վարչութիւնները անյապող պէտք է վարձեն իրենց մասնաւոր օթոք առնելը : Պոմոնէն Պանասորի տօնակատարութեան երթալու համար նախօրը արձանագրուեցէք Յովհ. Պանտիկեանի, Վաղ. Տէր-Վարդանեանի, Սերժ Սարգիսեանի եւ Գէորգ Եօթնեղբայրեանի մօտ, եւ մեկնուի առաւօտը՝ Սեպտ. 9ին, Պատ տը լա Ռոքոնս : Օթոքաւ կը մեկնի առաւօտ ժամ 8ին : Վերադարձ երեկոյան 8ին :

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ
Շ. ՆԱՐԻՈՒՆԻ
ՄԱՏԵԱՆ ՀԱՅԿԱԶԱՆՑ
(ԳԻՐԲ ԱՄԷՆ ՕՐ ԿԱՐՆԱԼԻԲ)
ԳԻՆԸ 3 Ն. Ծ.
ԴԻՄԵԼ «ՅԱՌԱՋ»Ի ԽՄԲԱԳՐԱՏՈՒՆԸ
ՄԱՐՍԷՅԼԻՈՅ ՄԷՋ
ԸՆԿ. Ա. ՔԵՕՍԷԵԱՆ
(Փօքօ Ռէֆու)
2 Ռի Պեմար տի Պալա :
Imprimerie Spéciale du journal « Haratch »
32, Rue de Trévis, PARIS (9e)

ԾԱԽՈՒ Է
2 յարկաբաժին, 6 սենեակ 2 խոհանոց, ելեկտրական ուժ (ֆոքս), ախտատանոց, հող՝ 312 քառակուսի մեթր, երկու փողոցի վրայ : Կարելի է ամէն օր այցելել — 55, Պուլվար տի Մուլէն տը լա Թուր Փլիսի - ՌՈՊԷՆՍՈՆ
ԿԸ ՓՆՏՈՒԻԻ
Տիկին Ովսաննա Կարապետեան (ծնեալ Այվազեան) կը փնտռէ իր հօրեղբայրը Ոսկան Այվազեան, Բարեբոլի Վարդահան գիւղէն : Կը կարծուի որ Հայաստան կամ Ռումանիա է : Գրել — GARABEDIAN 10, Ch. de la Bedoule LA GAVOTTE (B. du Rh.)

Table with 2 columns: Item Name and Price. Items include various types of bread and pastries like 'ՄԱՀԱԶԳ', 'ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ', etc.

Advertisement for 'Bar Américain' located at 4, Rue Robert-Estienne, Paris. Includes a decorative illustration of a hand holding a bunch of grapes.

Advertisement for 'ՀՐԱՆՏ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ' (Children's Bookstore) located at 51, Rue Monsieur-le-Prince, Paris. Lists various books for sale.

ՅԱՒԱՏ

Le PREMIER QUOTIDIEN ARMENIEN en EUROPE
HARATCH

Directrice : **ARPIK MISSAKIAN**

Rédaction et Administration : 32, Rue de Trévise - PARIS-9^e

Fondé en 1925
R. C. Seine 57 A 2731

Téléph. : PRO. 86 - 60
C. C. P. Paris 15069-82

ԿԻՐԱԿ

2

ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

DIMANCHE

2 SEPTEMBRE

1962

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ֆրանսա՝ Տար. 50 Լ. ֆ. Կեղամետայ՝ 27 Լ. ֆ.
Արտասահման՝ Տար. 60 Լ. ֆ. Հատը 0.25 Լ. ֆ.

Օ Ր Ա Ք Ե Ր Ք

Հիմնադիր՝ ՇԱՒԱՐՇ ՄԻՍԱԿԵԱՆ

ՏՈՐՔ ՏԱՐԻ — ԹԻՒ 9394 38e ANNÉE

Fondateur **SCHAVARCH MISSAKIAN**

ՆՈՐ ՇՐՋԱՆ, 180Գ ՏԱՐԻ, ԹԻՒ 5295

ՕՐՈՒԱՆ ԴԵՊՔԵՐԸ

ԺՈՂՈՎՈՒԹՅԱՆ ԽՂԱՂՈՒՅԻՒՆ ԵՒ ԱՇԽԱՏԱՆՔ

ԱՆՍԱՀՄԱՆ ԳՈՐԾԱԴՈՒԼԻ ՍՊԱՆՈՒՍԼԻՔ

Այս օրը Քաղաքային Բնակավայրերի Լճից արտադրված խմիչուկը, 30.000 ցուցարարների հաւաքուստի կազմակերպման համար հարկադրված է համապատասխան հարկեր հավաքել և զանազան սպասարկություններ ցուցաբերել։

Երբ ցուցարարները թափուր էին, Լճից արտադրված խմիչուկի արտադրությունը սահմանափակվում էր միայն ընդհանուր պահանջարկի մակարդակով։

Պեն Խեղաղարի հրահանգով Քաղաքային Բնակավայրերի Լճից արտադրված խմիչուկի արտադրությունը սահմանափակվել էր միայն ընդհանուր պահանջարկի մակարդակով։

Սա ստացված էր ընդհանուր պահանջարկի մակարդակի հիմամբ, որը որոշվում էր կառավարության կողմից։

Սա ստացված էր ընդհանուր պահանջարկի մակարդակի հիմամբ, որը որոշվում էր կառավարության կողմից։

Պատրիարքական Իշխանությունը՝ անօրինակ համար հարկ եղածը

Այս օրը Քաղաքային Բնակավայրերի Լճից արտադրված խմիչուկի արտադրությունը սահմանափակվել էր միայն ընդհանուր պահանջարկի մակարդակով։

Սա ստացված էր ընդհանուր պահանջարկի մակարդակի հիմամբ, որը որոշվում էր կառավարության կողմից։

ԿԱՐՍԻ ՃԱՄԲԱՆԵՐՈՎ...

Թողած երկիր, օրոգի ու տուն, թողած բարդին հայրենի տան, Տան մոխիրն էլ տուն է քանի որ Մեխի բռնեցիկն էր ցարի փամբան։

Բայց մեր համարը մոռաց ու մերկ Մի լոյս ցույց անապական Ու մեկ հասանք մի նոր եղբոր՝ փայլաշարի մեր ապագան։

Ու նոր սիրով, յոյսով նորից Տուն շինեցինք, բայց ու բարիք, Ծուլը ելաւ մեր շէնքերից, Ամբողջութից մեր անառիկ, Մեր սրտերում, աչքերում թաց խիռը ծփաց անչափելի, Միայն այրող հողը մնաց կարսի թափուր համբաների։

Կեանքն է հասում երգով ագառ, Հուրն ենք վառում մեր հայրենի, Սակայն ինչու մեր հարազատ Հայրենիքը կհառնամ լինի։

Բայց կը բացուի մի օր, երբ մեզ Գրոզնիքը մեր հուրհուրան Ու մեր յոյսը կը ծածկենք Հին, հարազատ հողի վրայ, Որ այնտեղ էլ արտ ու արտ Ծաղիկն հարով, Ծփանք նորից, Որ չմահավայ այսպես կարսի կանչող համբաներից։

ՀՐԱԶԱՅ ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆ

Սա ստացված էր ընդհանուր պահանջարկի մակարդակի հիմամբ, որը որոշվում էր կառավարության կողմից։

Սա ստացված էր ընդհանուր պահանջարկի մակարդակի հիմամբ, որը որոշվում էր կառավարության կողմից։

Սա ստացված էր ընդհանուր պահանջարկի մակարդակի հիմամբ, որը որոշվում էր կառավարության կողմից։

Սա ստացված էր ընդհանուր պահանջարկի մակարդակի հիմամբ, որը որոշվում էր կառավարության կողմից։

Սա ստացված էր ընդհանուր պահանջարկի մակարդակի հիմամբ, որը որոշվում էր կառավարության կողմից։

ԿԱՐԻՆԱԿ ԱՂԱՃԱՆԵԱՆ

ԲԱՐՁՐԱՐԺԷՔ ԵՎԵՂԵՑԱԿԱՆԸ

(ԻՐ ՀՐԱՅՈՒՄԱՆ ԱՌԹԻՒ)

Պէշուրթի Հայ Կաթողիկէ Պատրիարք - քարանի դիւանը պաշտօնական հարգագրութեամբ մը ծանօց, թէ վսեմ Կարգինալ Գրիգոր-Պետրոս ԺԵ Աղաճանեան Պապին ներկայացուցած է իր հրատարականը՝ Հայ Կաթողիկէ Աթոռէն։

Պաշտօնական այս հարգագրութիւնը հրատարակելով, Պէշուրթի կաթողիկէ պաշտօնակէսը Մասիս թարգման կը հանդիսանար այն անասման ցաւին եւ տրտմութեան, որուն մասնատման էր որով Հայ Կաթողիկէ Համայնքը՝ Կարգինալին հրատարական թացարձակագրէս անակնկալ լուրին ստընէ։

Մասիս կ'ընդգծէ նաեւ Կարգինալին հրատարական բուն պատճառը։ Արդարեւ, Հոգեւոր Պետը Հաւատոյ Տարածման Ժողովի իրրեւ Տեսուչ, զործնապէս ժամանակ չէր ունենում լրիւ կերպով դատելու իր հօտով, հակառակ իր յաճախակի այցելութիւններուն։

Այս պայմաններուն ներքեւ, Կարգինալ Աղաճանեան զոհոգութեան բարձր օրինակ մը տուած կ'ըլլայ, հրատարակով Աթոռէ մը, որ իր օրով, առաւելագոյն չափով կատարեց իր դերը՝ աղագոյն ու եկեղեցական զուգ մարդերու մէջ։

Ծնորձի իր բացարձակ հեղինակութեան եւ անձէն ու մտաւորական բարձր կարողութիւններէն բխող արժանիքներուն, Հայ Կաթողիկէ Համայնքի Հոգեւոր պետը, տասնամակներ ամբողջ ունեցաւ արդիւնաւոր զործունէութիւն մը, որուն փառքն ու պատիւը, Հայ Կաթողիկէ Համայնքին հետ, ու անկէ անդին, կ'երթայ բոլանդակ Հայ Ժողովուրդին, որուն հարգապատիւ արժանաւոր դաւան է։

Կարգինալ Աղաճանեան, շնորհիւ իր այդ արժանիքներուն, ներկայիս դարձած է համաշխարհային հռչակի տէր հոգեւորական մը, սիւններէն մէկը Կաթողիկէ Եկեղեցիին եւ զլիաւոր գործակիցը Պապին։ Իր այս հանդամանքով, նաեւ իր բեւ Հաւատոյ Տարածման Ժողովի Տեսուչ, ան բացառիկ յարգանք կը վայելէ կաթողիկէ բոլոր եկեղեցիներու մօտ, ինչ որ նպաստաւոր կերպով կ'անդրադառնայ ամբողջ Հայութեան, որուն հոգեկան արժէքներուն խոր հաւատան ունի։

Կարգինալ Աղաճանեան, Եկեղեցոյ անձնուէր ծառայի իր կոչումին հետ, պահած է նաեւ իր հայկական գիծը, որ չնշտուած կերպով կը տեսնենք, իր զործունէութեան բոլոր մարդերուն մէջ։ Հայկական զգացումներով ստորադասութիւնը հարազատեալ եկեղեցական է ան, որ միշտ հետամուտ եղած է իր ժողովուրդի բարի համբաւին, մտահոգ՝ անոր շահերուն պաշտպանութեամբ եւ նկատաւորի անաղարտ պահպանումով։

Հայկականութեան փառատունը եղած են այն եկեղեցական արարողութիւնները, որոնք բազմիցս տեղի ունեցած են վատիկանի Մայր Տաճարին մէջ, հայկական ծէսով, պատուելու համար ներկայութիւնը Հայ Եկեղեցականին։

Իրրեւ Հայու՝ մեր մարթնացն է, որ Հայ Կաթողիկէ Կաթողիկոսական Աթոռը օժտուի բարձրարժէք եկեղեցականով մը, արժանաւոր յաջորդը իր համբաւաւոր նախորդին, որ գիտցաւ այնքան բարձր պահել Հայու անունը, եւ այսուհետեւ եւս, վաստակէ, իր բազմաթիւ զբաղումներուն մէջ, զուրգուրանքի առարկայ պիտի դարձնէ Հայ Ժողովուրդը։

Խմբագրական «ԱՂԱՅ»

ՕՐՈՒԱՆ ԿՈՍՓՈՐԻ ԱՓԵՐՈՒՆ ՎՐԱՅ

Ինչ կ'անցնի կը դառնայ Պոլսոյ աղղաղ ջրհեղեղներուն մէջ։

Պատրիարք Շնորհք արքեպիսկոպոսի Լուսաբանութիւնը, զոր հրատարականը շինք մեր Օրոգոստ 26ի եւ 28ի թիւերով, ցոյց կուտար թէ որչափ տարակարծու է Քաղաքային Բնակավայրերի Լճից արտադրված խմիչուկի արտադրությունը սահմանափակելու մէջ։

Սա ստացված էր ընդհանուր պահանջարկի մակարդակի հիմամբ, որը որոշվում էր կառավարության կողմից։

Սա ստացված էր ընդհանուր պահանջարկի մակարդակի հիմամբ, որը որոշվում էր կառավարության կողմից։

Սա ստացված էր ընդհանուր պահանջարկի մակարդակի հիմամբ, որը որոշվում էր կառավարության կողմից։

Սա ստացված էր ընդհանուր պահանջարկի մակարդակի հիմամբ, որը որոշվում էր կառավարության կողմից։

Սա ստացված էր ընդհանուր պահանջարկի մակարդակի հիմամբ, որը որոշվում էր կառավարության կողմից։

Սա ստացված էր ընդհանուր պահանջարկի մակարդակի հիմամբ, որը որոշվում էր կառավարության կողմից։

Սա ստացված էր ընդհանուր պահանջարկի մակարդակի հիմամբ, որը որոշվում էր կառավարության կողմից։

Սա ստացված էր ընդհանուր պահանջարկի մակարդակի հիմամբ, որը որոշվում էր կառավարության կողմից։

Սա ստացված էր ընդհանուր պահանջարկի մակարդակի հիմամբ, որը որոշվում էր կառավարության կողմից։

ՀԱՄԲՈՅՐԸ՝ ԱՐԳԵԼՔԻ ՏԱԿ

... Երբ լաջն տեղ կուտայ Օ-... աստիճանի և թափառումն -...

Անցեալ տարի, երբ Տիկին Ժաքլին Բե-... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

Այդ համարը զանազան մեկնութիւն-... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

ՈՉ ԻՍԿ ԻՆՔՆԱՇԱՐԺԻՆ ՄԷՉ

Բազմաթիւ երկիրներու հանրային վա-... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

Իտալիոյ մէջ, ոստիկանական մասնա-... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

ԽՈՐԷՆ ԳԱՖԻԿԵԱՆ (Մնացեալը յայտրդով)

Յարմարագոյնն ալ այդ է: Ազգի... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

Մշակը զնայ: Քառորդ մը շանցած եր-... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

Վէլի աղա ծայր մեղմացնելով հար-... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

Ի՞նչ կըրես, մտածեցի՞ր, պիտի... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

Ի՞նչ քան, մըմնջեց աղջիկը: Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

Մամուլ, մըմնջեց Աւագակապետը,... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

Մամուլ, մըմնջեց Աւագակապետը,... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

միտն մինչեւ երեք տարի բանտարկու -... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

Միւրահարներու զբախտը համարուող... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

ՎՆԱՍԱԿԱՐ

Համայնաւար երկիրներու մէջ ալ մեծ... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

Համարը զանազան մեկնութիւն-... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

Իայց, երիտասարդները, իրենց տարի-... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

Ամբերկայի մէջ, քաղաքական ղեկավար... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

Նճր գրուուն, համարը շատ տարած-... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՆ ԲԱՆԱՍՏԵՂԾՈՒԹԻՒՆ

ԱՌԱՒՕՏ

Գիշերն անցնում է, գիշերն անցնում, Ես դեռ նստած եմ սեղանի մօտ, Ամպը կապտում է, լոյսը բացում, Ու լուացում է մի առաւօտ:

Եւ սկսում են լուռ նահանջել Ամպերը որպէս պարտաւած բանակ, Երբ բարձրանում է արեւը ջերմ, Չեռքին ոսկեղէն մի խոզանակ:

Դաշտերից անձիք, գիւղերից շէն, Հետքերն է ալում նա գիշերուայ, Հովիտներն ամէն, լացեցին ամէն Իր խոզանակով սրբում է նա:

Յետոյ սանձում է իր ոսկէ ձին, Նստում է կառն իր որպէս արքայ, Յետոյ թիկնում է ոսկէ բարձին Եւ անցնում նստեալ իր բարձրագահ...

Խորհուրդներ ունի արեւ այնքան, Սիրտ, արեգակին դու միշտ նայիր, Բայց իր քն կեանքի երկար նստեալ Եւ ծառայի պէս, Եւ արքայի:

ՍԱՐԳԻՍ ԽԱՐԱԶԵԱՆ

ԿԱՐԴԱՑԷՔ ՏԱՐԱԾԵՑԷՔ «ՅԱՌԱՋ»Ը

Կ»ով մը, ուր վարակուուն յարդարանքը... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

Իսկ վաղը: Ի՞նչ պիտի ըլլայ հրապա-... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

Գէթ ներկայիս, առանց թիւրիմացու -... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

Անջրպետի հարցերու մասնագէտները... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

ՌՈՉԱԼԻՆ ՄԱՍՕ

«ՅԱՌԱՋ» ԹԵՐԹՕՆԸ (118) ԱՌԱՒՕՏ ԳՐԵՑ՝ ԱՐՄԷՆ ՇԻՏԱՆԵԱՆ ՄԱՍ ՀԻՆԳԵՐՈՐԴ

— Յարմարագոյնն ալ այդ է: Ազգի... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

լսածդ օձի կը նմանի, մինչեւ որ զլուրը... Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

լար: — Ուսկի՞ց գիտես իմ մօրս ո՞վ ըլլաւ: Գրեթե Գրեթե Գրեթե Գրեթե...

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉԻ ԿԱՅԱՆ

Օդափոխություն կայանի Բ. Խուսքը կը վերադառնայ այս հինգշաբթի (Սեպտ 6) առաւօտ ժամը 6ին, Կառ տը Լիոն:

« ՅԱՌԱՋ » ԿԸ ՆՈՒԻՐԵՆ

Տէր եւ Տիկին Սահակ Կէնճեան վեց ամսուան «Յառաջ» կը նուիրեն ճաշարան Գառնիկի, վերաբացման առթիւ:

ՆՈՒԷՐ

Տիկին Եղիաբէք Տէր-Ղուկասեանի դառնակիւն մահուան առթիւ Տիկին Ռոզ Հանրմեան եւ զաւակը՝ Պարոն եւ Տիկին Ժօրժ 20 Ն. Ֆ. կը նուիրեն Ֆ. Կապոյտ Սաչի Անկէնի մասնաճիւղին:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Յը. Կապոյտ Սաչի Պանէկօ-Քաչանի մասնաճիւղը շնորհակալութեամբ ստա-ցած է Տէր եւ Տիկ. Օհան Տակառեանէ 30 Ն. Ֆ. իրենց դստեր՝ Ընկերուհի Սաթեմիկ Տակառեանի ընդ Պ. Յարութիւն Ֆիրէնկիւրեանի ամուսնութեան առթիւ:

ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՋ

Իրենց այցելութեան առթիւ, Հայ Կարմիր Սաչի Ֆեասնիկիէի օդափոխութեան կայանին, կը նուիրեն՝ Տիկին Տոքթ. Հայկուհի Մուրաֆեան (Քլամատ) 200 Ն. Ֆ.: Տիկին Աննիկ Պաքըրճեան (Պուա Բոլոմպ) իր սղորացիլ ամուսինին յիշատակին 20 Ն. Ֆ. Պ. Հ. Գարրիէլեան (Պուա Բոլոմպ) իր դրանջ ժօր յիշատակին 30 Նոր Ֆրանք: Տիկին Լիզա Մոստիչեան 20 Ն. Ֆ.: Պ. Ալակէօղեան 10 Նոր Ֆրանք:

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉԻ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎՆԵՐ

ՄԱՐՍԷՅԼ

Պոմոն — 4 Սեպտ., Երեզ. կէսօրէ ետք ժամը 3ին, Ս. Սահակ-Մեսրոպ սրահին մէջ:

Պուլվար Օտոն — 5 Սեպտ., չորեքշաբթի կէսօրէ ետք ժամը 3ին, սովորական հաւաքատեղին:

Մարսէլ-Բալապ — 6 Սեպտ. Հինգշ. կէսօրէ ետք ժամը 3ին, Ահարոնեան ա-կումբը:

Կրեւոր օրակարգ — գեղարու, դպրոց-ներու վերաբացում, վարչութեան ընտրութիւն:

Ներկայ կ'ըլլայ Միութեան գործա-վարը:

«ՍԱՄՈՒԷԼ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ»

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ բացուած են յառաջիկայ 1962 - 1963ի դպրոցական շրջանի համար: Իրենց զաւակները արձանագրել փափաքող ծնողներէն կը խնդրուի որ փութով դիմեն Վարժարանի Տեսչութեան մանրամասն տեղեկութիւններու համար: Որպէսզի կարելի ըլլայ ուսումնա-պէս ճշգրիտ եւ յարմարագոյն տեղը դասատրել աշակերտը, առաջնորդեն նաեւ փոքրիկը, բերեն անոր դպրոցական վկայականները եւ նիշերու վիճակագրոյցը: 26, Rue Troyon, SEVRES (S. et O.) Tél.: OBS. 18-28

ԴՊՐՈՑԱՄԱՆ ԵՒ ԿԱՆԱՆՑ ՎԱՐժԱՐԱՆ

Դպրոցատէր Տիկնանց վարժարանին 1962 - 1963 տարեշրջանի արձանագրու-թիւնները սկսած են: Անոնք որոնք կը փափաքին զրկել իրենց զաւակները, պէտք է այժմէն իսկ դիմում ընեն հաս-տատութեան տնօրէնութեան:

Վարժարանին նպատակն է պատրաստել միջնակարգ ուսման պաշարով օժտուած եւ հայեցի դաստիարակութիւն ստացած Հայուհիներու սերունդ մը:

Դպրոցատէրի ուսման ծրագիրը կ'ընդ-գրկէ Երկու ուրոյն բաժիններ:

Ա.— Ֆրանսականը, որ տառացի կերպով կը հետեւի պետական լիւէնթրու ար-դիական բաժնի պաշտօնական ծրագրին, անգլերէն եւ սպաներէն լեզուներով, կը պատրաստէ պըրլէի եւ պալադրէի:

Բ.— Հայկականը, որ կ'օժտէ սանու-հիները հայալեզուական ծանօթութիւնն-ըով, հայ լեզուի, գրականութեան, հայ կրօնքի եւ պատմութեան, Հայաստանի աշխարհագրութեան մարդերուն մէջ:

Աշակերտուհիներ կ'ընդունուին 8 տա-րեկանէն սկսեալ: Մանրամասնութիւն-ներու համար դիմել հաստատութեան տը-նօրէնութեան:

i, Bd. du Nord, LE RAINCY (S. et O.) Հեռաձայն 927 01-72

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Ֆ. Կապ. Կաչի Պոմոնի մասնաճիւղին վարժարանը կը վերաբացուի Սեպտ. 6ին հինգշաբթի առտու:

Արձանագրութիւն, դասարանական բա-ժանուած եւ դասաւանդութիւն տեղի պիտի ունենան՝ ուսուցիչ Վ. Միսթիքի կողմէ, նոյն առտուն, վարժարանի սրահին մէջ: Պատանիներու դասաւանդութիւնը՝ ըստ առաջնոյն՝ շաբաթ իրիկուն, ժամը 6ին:

Յատկապէս կը խնդրուի շրջանի յար-դելի ծնողներէն եւ ազգայիններէն, որ չմոռնան իրենց ազգային նուիրական պարտականութիւնը. արձանագրել տա-լով իրենց զաւակները, սատարեն կրթ-դործին եւ քաջալեր հանդիսանան Կա-պոյտ Սաչի հանրապետական դործունէու-թեան:

Թոշակի վճարումը պարտաւորիչ է:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

«ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ ՓԱՐԻՉԻ ՄԷՋ»

Կը տօնուի 13 Հոկտեմբեր, Շաբաթ գիշեր միջշեր լոյս, 6րդ քաղամասի քաղաքապետարանի սրահներում մէջ:

ՄԱՐՍԷՅԼԻ մէջ Հ. Յ. Դ. Օրը կը տօնուի, Հոկտեմբեր 27, Շաբաթ գիշեր ժամը 21էն մինչեւ լոյս, «Ալիամպրա»-ի սրահներուն մէջ, բացառիկ պատ-րաստութեամբ:

ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ ԼՈՆՏՈՆԻ ՄԷՋ

Մեծ պատրաստութեամբ կը տօնուի Սեպ-տեմբեր 29ին:

Սորպոնի Մեծ սրահին մէջ ՆՈՅ. 11-ին, տեղի պիտի ունենայ Ս. Մեսրոպ Մաչատրի Միտղեան 1600ամեակի տօնա-կատարութիւնը, Փարիզի եւ շրջակայից բոլոր հայ Միութիւններու մասնակցու-թեամբ:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՊԱՆԴՈԿ ՄԸ ԼՈՆՏՈՆԻ ՄԷՋ ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ ԱՒԵՏԻՍ ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆ QUEENS' HOTEL 76, Queensborough Terrace — LONDON W 2 — BAYSwater 1027, 1101

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ Շ. ՆԱՐԻՈՒՆԻ ՄԱՏԵԱՆ ՀԱՅԿԱԶԱՆՑ (ԳԻՐԲ ԱՄԷՆ ՕՐ ԿԱՐԴԱԼԻԲ) ԳԻՆԸ 3 Ն. Ֆ. ԴԻՄԵԼ «ՅԱՌԱՋ»-Ի ՆՄԱԿԱՐԱՏՈՒՆԸ ՄԱՐՍԷԻԼՈՅ ՄԷՋ ԸՆԿ. Ա. ՔԷՕՍԷԵԱՆ (Փօքօ Ռէֆու) 2 Ռիւ Պէնար տիւ Պալա: Imprimerie Spéciale du journal «Haratch» 32, Rue de Trévis, PARIS (9^e)

ՀԵՐՈՍՆԵՐՈՒ ՕՐԸ ԽԱՆԱՍՈՐԻ ՕՐՈՒԱՆ ԱՌԹԻԻ

ՄԱՐՍԷՅԼԻ ՄԷՋ

Սանատրի արշաւանքին 65րդ տարեդարձը Մարսէլի մէջ կը տօնուի, նա-խաձեռնութեամբ Հ. Յ. Դ. Մարսէլի Շրջ. Կոմիտէին եւ մասնակցութեամբ շրջ-անին բոլոր ենթակոմիտէներուն ու խումբերուն, ինչպէս նաեւ Հ. Յ. Դ. Նոր Սեբաստիանի եւ Կապոյտ Սաչի մասնաճիւղերուն:

Քիթ-Լի-Փէն, Թուլոնի ճամբուն վրայ:

Սեպտ. 9՝ կիրակի ամբողջ օրը

Շրջաններու ենթակոմիտէներու եւ խումբերու վարչութիւնները անյապազ պէտք է վարձեն իրենց մասնաւոր օթոքանները:

Պոմոնի Սանատրի տօնակատարութեան երթալու համար նախօրը արձանա-գրուեցէք Յոլհ. Պանտիկեանի, Վալ. Տէր-Վարդանեանի, Սերժ Սարգիսեանի եւ Գէորգ Եօթնկարգի մօտ, եւ մեկնուի առաւօտը՝ Սեպտ. 9ին, Պառ տը Լա Ռոք-Ոմ: Օթոքանը կը մեկնի առաւօտ ժամ 8ին: Վերադարձ երեկոյան 8ին:

ՍԱԿԱԳԻՆ ԸՆԹԱՑԻԿ ԱԶԳԵՐՈՒ

ՄԷԿ ԱՆԳԱՄՈՒԱՆ ՀԱՄԱՐ

Table with 4 columns: Item name, Quantity, Price, and Unit. Items include ՄԱՀԱԶԳԻ, ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ, ՅԱԼԱԿՑՈՒԹԻՒՆ, etc.

Այս գինը մէկ անգամ հրատարակելի եւ նշանակուած ծաւալով պ-գերու համար են, չարբող էջը:

Կանխիկ վճարումը պարտաւորիչ է:

Առետրակամ կամ այլ ազգերու մասնաւոր պայմաններում համար գիմել վարչութեան:

MORY et CIE

ՆՈՒԷՐՆԵՐՈՒ ԵՒ ԾՐԱՐՆԵՐՈՒ ԱՌԱՔՈՒՄ ԴԷՊԻ ԵՆՐԸՐԻՒ ՄԻՈՒԹԻՒՆ: Գնեցէք գանձի մեր ուզած տեղը եւ առաւօտը մեզի վստահեցէք: Նաւագ-գայն ծախքերով կը գրկեմք հարկը. Միութիւն:

10, Rue St. Vincent de Paul, Paris 10^e

(PRÈS DE LA GARE DU NORD)

Téléphone : TRU. 27-70

PEINTURES THOMLAC 16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e. 136, Rue des Bourguignons, Asnières-Bois Colombes. 11, Bd. de la République, La Garenne. Includes list of addresses and contact info.

Հայաստանի դուրս ամէն տեղ պիտի կրթութի: Գաղթողը երկու սերունդ հա-

ՄՐՏԱՃՄԼԻԿ ՈՂՔԵՐԳՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

ԹՈՒԼԻՏՈՄՈՏԻ ԱԻԵՐՆԵՐԸ

Այս յօդուածը կարդալով, պիտի ար-

Անդրոյ մէջ, 800 կիններ նոյնպէս ծը-

Պարտիկ Ռիչըրտս ութ ամառ զեղե-

Տիկ Սաթըրըլի եւս ազդեցաւ այն անձ-

Նոյեմբեր 19ի կիրակին, կինս հի-

Մանուկը պիտի ծնի, բայց զէջ լուր

Իսկոյն խորհեցայ որ կինս մեռած է:

Ոչ, բայց բժիշկը, աւելի զէջ բան

Իտալացի դաւանները զոտեցան ամե-

Ժամանակաւոր փառ ունեցան ամէն

ԽՈՐԷՆ ԳՍԻԿԵՍՆ

×

Հայ գաղթականութիւնը ցրուած է

Հուսկան մէջ Յոյներն ալ գաղթեցին

տանգաւոր կ'ըլլայ անոր համար: Եկէք

Ամէնէն տխուր մտածումները կը տո-

— Ես ալ մտածեցի այդ բանը: Համա-

Բայց հրաշք մը պատահեցաւ:

Հիւանդագահայէի մը ներս մտաւ,

Տասր օր վերջ, Պէթի Սաթըրըլի կը

— Ամբողջ ընկերուհիներս կ'այցելին,

Սիկիւրները, չկրցանք հասկնալ թէ ին-

պատրաստե: է: Որոշած եմ իմ ամբողջ

«Բոլոր մայրերը պիտի հասկնան զիս,

Ռիչըրտս լուրջնել իսկապէս կ'ընտոտ

Ոտքերով է որ կ'ուտէ ուտելիքը եւ կը

«Ռիչըրտ հրէշ-մանուկ մը չէ: Անիկա

Ռիչըրտ բնաւ պիտի չբաժնուի մեզմէ:

ԹՈՒՂՈՎՈՒՐՈՒՆԵՐՈՒ ԻՄԱՍՏՈՒԹԻՒՆԸ

Երկուստարդութիւնը գիւղովութիւն մըն

×

Երկուստարդութիւնը կը հաւատայ շատ

×

Ինչ որ նոր է՝ հազուադէպ է որ միշտ

ԳԵՐՄԱՆԱԿԱՆ

ՅԱՌԱՋՅԻ ԹԵՐԹՕՆԸ

ԱՒԱՋԱԿԱՊԵՏԸ

ՅԱՐՄԷՆ ՇԻՏԱՆԵԱՆ

ՄԱՍ ՀԻՆԳԵՐՈՐԳ

Աւագակապետը ծերուկին ցոյց տուած

զրած կը քնանար:

Աւագակապետը մտածքած սրտով զի-

— ՆունուՓա'ր խաթուն, ՆունուՓա'ր

կինը ձայնէն սթափած՝ ընդոտ վեր

— Ի՞նչպէս էք, ՆունուՓա'ր խաթուն,

— Ա՛ր, Ա՛ր Հայր, ոտացդ մեռնիմ,

Ի՞նչպէս պիտի էլնեմ, մըմնջեց Նունու-

— Ձէ՛, Տէր Հայր, չէ՛. կ'ըսեն թէ մեր

— Ձէ՛, Տէր Հայր, չէ՛. կ'ըսեն թէ մեր

— Ըսի՛ թէ Աստուած ողորմած է, ա-

— ՆունուՓա'ր խաթուն: Այս, զու գիտես թէ

— Ոտացդ դուրպան, Տէր Հայր, ին-

չո՞ւ սուտ ասեմ. էդ մարդը գուռիս քո-

Իրիկուն մը նախիրը եկաւ, տեսայ որ

— Մտիկ ըրէ, ՆունուՓա'ր խաթուն,

ես տունը եկած եմ որ բարի լուր մը

— Ինչո՞ւ չեղնիր, Տէր Հայր, գողգողաց

— Բանը որ ստանկ է, հիմա ես կ'եր-

— Աւագակապետը ՆունուՓա'ր խաթունին

— Ոտացդ դուրպան, Տէր Հայր, ին-

դոցեց դոնկերը եւ ճամբան բռնեց:

Աւագակապետը տարբեր ճամբաներով

Պառաւ մամիկին յանձնուած աղջիկը

— Կինը չկրցաւ խօսիլ:

— Աւագակապետը օրհնէ ձեզ, մըմնջեց ծրար-

— ՆունուՓա'ր խաթուն իսկոյն ձայնեցաւ:

— Աստուած օրհնէ ձեզ, մըմնջեց ծրար-

— Տատո՞նց է որ հիւանդ է, հարցուց

— Ձէ՛, Տէր Հայր, պատասխանեց պա-

— Ի՞նչ է հիւանդութիւնը, ո՞ւր տեղը

ՕՐՈՒՄԻ ԽՕՍԻԸ ԼԱՅՍԱՍՏԱՆԻ ՍԱՀՄԱՆՆԵՐԸ

Ա. Անձնական ուր ներդրումը կը կազմակերպուի, հրապարակ կը դրուի Հայաստանի սահմաններու ինքնիշխան պատերազմի վարդապետներն էին Վերջին պատերազմի վարդապետներն էին 1945-47, ազդու թիվ մէջ ինքնակամաբար աշխարհի մեծերէն պահանջներու համար Միացեալ Հայաստանի իրականացումը, անխնայ անձնակազմով:

ՕՐՈՒՄԻ ԴԵՊՔԵՐԸ

ՊԵՆ ՊԵՆԼԼԱՅԻ ԶՕՐՔԸ ԿԸ ՅԱՌԱՋԱՆԱՅ

ՄԻՇՏ ՖՐԱՆՍԱՑԻՆԵՐՈՒՆ ՎՐԱՅ ԿԸ ԶԳԵՆ

ԱՀԱԿԻ նախագահը յայտարարութիւն մը րբաւ եւ հանդիսաւորապէս ամբաստանեց Ֆրանսացիները «որոնց կարգ մը տարրերը օգտուելով Բարդուալի շուրջ եւ զիս շփոթ կացութեանէն, կրակ բացած են ամբողջն վրայ»: Մեծանուն եւ վերաբարեկազմ: Միւս կողմէն Արքեպիսկոպոս ալ նոյն ամբաստանութիւնը կը զննէ եւ հրատարակած էր զեկոյցի մէջ կը ըսէ: «Հակառակ հանդարտութեան մեր կոչերուն, Այժմեացիներ, մեր երազները, զէնք պարզապէս Վերսայլ 4ի ճանապարհով վրայ: Առիկա առիթ մը եղաւ, զոր ցարգ մեր հողին վրայ դմուտող զինուորները օգտադրածէն զէնք պարզապէս համար մեր բաջ ժողովուրդին վրայ: Պատմութիւնը պիտի դատէ այս պատասխանատուները որ առիթ տուին Ֆրանսական բանակին զէնք պարզապէս մեր ժողովուրդին վրայ»: Ֆրանսայի զեկայանը՝ Ժաննայն եւ Ֆրանսական բարձր հրամանատարութիւնը կը հերքեն այս յայտարարութիւնը: Ֆրանսական զեկոյցը կը շեշտէ պիտուորականութիւնը, ինչ որ հաստատուեցաւ որ Ֆրանսական զորքը դուրս ելլելու իրաւունք չունի եւ պահանջները մնալու հրահանգ ունէր:

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

Ֆրանսական նախարարաց խորհուրդը իր հերթական նիստը դուստրեց Երկու շաբթի, նախագահ տը կուրի մեկնումին նախօրեակին: Ռորհուրդը որոշեց լուծել Այգ. Դիմադրական Ռորհուրդը կարենալ հետապնդելու համար անոր անդամները: Մանթի է որ այս անունը կ'օգտադրւի ալյուս վարդապետի բանակը Պիտոյի զեկա վարդապետն տակ: Երտական նախարարը յայտնեց թէ նոր տուրքեր պիտի չդրուին 1963ին:

ՊԱՐՍԿԱՍՏԱՆԻ ԱՂԷՏԸ

ՄԵՌԵԱԼՆԵՐՈՒ ԹԻՒՐ՝ ԱՒԵԼԻ ՔԱՆ 20.000

ԱԶԳ. ՍՈՒԳ ԵՐԿՐԻՆ ՄԷՋ

Մինչ հեռանալով մեր ստացած լուրերէն կը հաստատուէր թէ կարգ մը լուրեր չափազանցած են, տեղական մամուլը արձազանդ հանդիսանալով պարսիկ վարչապետին ձայնաւոր յայտարարութեան, կը հաղորդէր, ընդհակառակն, թէ աղէտը նախատեսուած է մեծ է եւ մեծաւնեցող թիւը՝ աւելի քան 20.000: Անշուշտ կարելի չէ ոչ մէկ ստոր թիւ ըսել այս մասին որովհետեւ ոչ մէկ լուրը մարդահամար եղած է պարսկական այդ զեկոյցուն մեր եւ ոչ որ կրնայ ըսել թէ փլած տուներուն մէջ քանի հողի կար կամ իրաւաւորը ընտանիք քանի զաւակ ունէր:

ԱՆՅԱՅ Ի ԲՆԱԿՉՈՒԹԻՒՆԸ

կողմին մէջ, աշխատակցելով միեւնոյն ա- ... «Ճակատամարտ»ին, իրբեւ անդրե-

Իրբեւ զերասան Գէորդ Կառվարենյ ... յարգանքներ յարած է նաև Արեւագալ

Անցեալ տարւան երկրորդ վեցամեա- ... Վրացեալ Ազգերու 1961ի ազգադրական

Վրացեալ Ազգերու վերջին շարքը ... Զարմախի ղարձակ թուերն է

Անկէ ետք այլևս նուիրուեցաւ ու ... սուցչական ասպարէզին, հող եւ սուր

Անցեալ տարւան կողմին մէջ ... Վրացեալ Ազգերու 1922 թուականին

Վրացեալ Ազգերու վերջին շարքը ... Զարմախի ղարձակ թուերն է

Անցեալ տարւան կողմին մէջ ... Վրացեալ Ազգերու 1922 թուականին

Անցեալ տարւան կողմին մէջ ... Վրացեալ Ազգերու 1922 թուականին

Անցեալ տարւան կողմին մէջ ... Վրացեալ Ազգերու 1922 թուականին

Անցեալ տարւան կողմին մէջ ... Վրացեալ Ազգերու 1922 թուականին

Անցեալ տարւան կողմին մէջ ... Վրացեալ Ազգերու 1922 թուականին

կուգան Անգլիա՝ 303 հոգի, Պերժիա՝ ... 300 եւ Ճարմոն՝ 252: Այսուհետեւ, ա-

Վրացեալ Ազգերու վերջին շարքը ... Զարմախի ղարձակ թուերն է

Անցեալ տարւան կողմին մէջ ... Վրացեալ Ազգերու 1922 թուականին

Անցեալ տարւան կողմին մէջ ... Վրացեալ Ազգերու 1922 թուականին

Անցեալ տարւան կողմին մէջ ... Վրացեալ Ազգերու 1922 թուականին

Անցեալ տարւան կողմին մէջ ... Վրացեալ Ազգերու 1922 թուականին

Անցեալ տարւան կողմին մէջ ... Վրացեալ Ազգերու 1922 թուականին

Անցեալ տարւան կողմին մէջ ... Վրացեալ Ազգերու 1922 թուականին

Անցեալ տարւան կողմին մէջ ... Վրացեալ Ազգերու 1922 թուականին

Անցեալ տարւան կողմին մէջ ... Վրացեալ Ազգերու 1922 թուականին

Անցեալ տարւան կողմին մէջ ... Վրացեալ Ազգերու 1922 թուականին

Անցեալ տարւան կողմին մէջ ... Վրացեալ Ազգերու 1922 թուականին

ԶԱՆԱԶԱՆ-ԶԱՐՄԱՆԱԶԱՆ

«ԿՈՂ» ՇՆՈՐ ԶԻՒ ԵՆՈՒՆ ԿՆՈՒՆ ԿՆՈՒՆ ...

Յուսկարտի մըցումը մը ընթացքին , որ ... տեղի ունեցաւ Քոթիկէն համար 1922 թուականին

ԱՄՈՒՍՆՈՒԹԻՒՆ...

Եմէնի իմամը՝ 70 տարեկան, անցեալ ... շարքը 18 տարեկան աղջկան հետ :

ՀԱՄԲԵՐՈՒԹԻՒՆ...

Հարաւ Աբրիկէի Գէնթ Տար եւ Անդ ... լիացի Քիթըր Գենթեր, ամիս մը առաջ

ԿԱՐԴԱՅԻՔ ՏԱՐԱԾՆՑԻՔ «ՅԱՍՏԱՋ»Ը

Կուտակար իր տեսակցութեան ընթաց- ... քին խօսեցաւ ժողովուրդներու երայրա-

ՊՈՂԱՍՈՑ ԿՈՒՍԱԿԱԼԸ

ՀԱՅՈՑ ՊԱՏՐԻԱՐԳԱՐԱՆԻՆ ՄԷՋ

ԿԸ ՅԻՇԷ ՀԻՆ ՕՐԵՐԸ ...

Պոլսի բերքերուն մէջ կը կարգաւաճ ... Օգոստոս 23ին, ժամը 11ին Պոլսի

«ՅԱՍՏԱՋ» ԹԵՐԹՕՆԸ (172)
ԱՆՍՏԱՋ
ՄԱՍ ՀԻՆԳԵՐՈՒՄ
Տարի 9-րդ համարը
Հիմնադրուած է 1922 թ.
Քաղաքում է կարգաւաճում

- Ետառնացի է որ բանտարկուած է :
— Մօտաւորապէս չորս տարի կ'ըլլայ :
— Ի՞նչ յանցանքով :
— Յետապոստական է եղեր :
— Քոնկն կարեւոր բան մը գտնուած է :

- Այո՛ :
— Սոստայ լաւ , վաղը ճիշդ ասեմն է :
— Իմացայ որ պարսիկ կարտաւաններ կարին
— Անցապի կուտակ :

- Կոյն բացուեցաւ :
— Ի՞նչ կ'ուզէք , հարցուց տարիքուտ
— Նաորիկ տուտու կ'ուզէի ասեմնել ,
— Ես եմ , հրամայեցէք նայիմ , ի՞նչ
— Ի՞նչ գիտեմ , պէտք է բանտարկու

ՀԱՐԱՏ

Le PREMIER QUOTIDIEN ARMENIEN en EUROPE

HARATCH

Directrice : **ARPIK MISSAKIAN**

Rédaction et Administration : 32, Rue de Trévise - PARIS-9^e

Fondé en 1925
R. C. Seine 57 A 2731

Téléph. : PRO. 86 - 60
C. C. P. Paris 15069-82

ԲԱՏԱՆՈՐԳԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ֆրանսա՝ Տար. 50 Ն.Ֆ. վեցամսայ՝ 27 Ն. Ֆ.
Արտասահման՝ Տար. 60 Ն.Ֆ. Հատը 0.25 Ն. Ֆ.

ՀԱՐԱՏ

8

ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

SAMEDI

8 SEPTEMBRE

1962

Օ Ր Ա Ք Ե Ր Ք

Հիմնադիր՝ ՇԱՒԱՐՉ ՄԻՍՏԱՔԱՆ

ՖՈՒՆԴԱՏՈՐ՝ Վ. Ա. ԳՐԻԳՈՐՅԱՆ 38e ANNÉE

Fondateur : **SCHAVARCH MISSAKIAN**

ՆՈՐ ՇՐՋԱՆ, 18ՐԴ ՏՄԻՒԻ : ԹԻԻ 5300

ՀԱՅԱՍՏԱՆ, ԻԻՄԱՆԻԹԷ ԵՒ ԱՆՏՐԷ ՎԻՒՐՄՍԵՌ...

Առջև օր քանի մը անցած հարցերու վերաբերյալ լինի որ քանի մը անգամ կ'ըսենք թէ «Իմանիթէ»-ի խմբագիրներէն մէկը Լեւոն Վաղարշապատի (^{*)} վերջին հարցազրուիչի մէջ, անխորտակ « Մանուկեանի կ'ըսէր որ « ինչպէս կ'ըսէր Վաղարշապատի... »

Վերջին անգամ « Իմանիթէ »-ի խմբագիրներէն մէկը Լեւոն Վաղարշապատի (^{*)} վերջին հարցազրուիչի մէջ, անխորտակ « Մանուկեանի կ'ըսէր որ « ինչպէս կ'ըսէր Վաղարշապատի... »

Վերջին անգամ « Իմանիթէ »-ի խմբագիրներէն մէկը Լեւոն Վաղարշապատի (^{*)} վերջին հարցազրուիչի մէջ, անխորտակ « Մանուկեանի կ'ըսէր որ « ինչպէս կ'ըսէր Վաղարշապատի... »

« Սոր աստուածը չէ պաշտուած այս եկեղեցին մէջ, քրիստոնէական հնազանդութիւնն է ինչ որ ժողովուրդը չէ յարձակած Հայաստանի վրայ իր պատմութեան սկիզբէն իսկ... »

Յետոյ Վերջին անգամ « Իմանիթէ »-ի խմբագիրներէն մէկը Լեւոն Վաղարշապատի (^{*)} վերջին հարցազրուիչի մէջ, անխորտակ « Մանուկեանի կ'ըսէր որ « ինչպէս կ'ըսէր Վաղարշապատի... »

« 1920 Նոյեմբեր 20ին խորհրդային իշխանութիւնն հաստատուեցաւ Հայաստանի մէջ... »

Եթէ լուր հասկնալով յօդուածայինը ստորագրողը յարցազրուիչն էր, ապա խորհրդային իշխանութիւնն « Իմանիթէ »-ի խմբագիրներէն մէկը Լեւոն Վաղարշապատի (^{*)} վերջին հարցազրուիչի մէջ, անխորտակ « Մանուկեանի կ'ըսէր որ « ինչպէս կ'ըսէր Վաղարշապատի... »

Եւ վերջացէս տեղ մը կը հասնին որ ոչ միայն « Յատուած » համաձայն է Վերջին անգամ « Իմանիթէ »-ի խմբագիրներէն մէկը Լեւոն Վաղարշապատի (^{*)} վերջին հարցազրուիչի մէջ, անխորտակ « Մանուկեանի կ'ըսէր որ « ինչպէս կ'ըսէր Վաղարշապատի... »

ՕՐՈՒԱՆ ԴԵՊՔԵՐԸ

ԳԵՐՄԱՆԱԿԱՆ ՃԱՄՔՈՐԳՈՒԹԻՒՆԸ
ՄԻՇՏ ԻԱՆԴԱՎԱՍՏ ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԻՒՆ
ԽՈՍՍԱԿՅՈՒԹԻՒՆԵՐԸ ՎԵՐՋԱՅԱՆ

Տիւրքմենի ինքնիշխանութիւնը իր անջնջ փորձերով Սիւրբաթ օրը Վերջին անգամ « Իմանիթէ »-ի խմբագիրներէն մէկը Լեւոն Վաղարշապատի (^{*)} վերջին հարցազրուիչի մէջ, անխորտակ « Մանուկեանի կ'ըսէր որ « ինչպէս կ'ըսէր Վաղարշապատի... »

Սիւրբաթ օրը Վերջին անգամ « Իմանիթէ »-ի խմբագիրներէն մէկը Լեւոն Վաղարշապատի (^{*)} վերջին հարցազրուիչի մէջ, անխորտակ « Մանուկեանի կ'ըսէր որ « ինչպէս կ'ըսէր Վաղարշապատի... »

Սիւրբաթ օրը Վերջին անգամ « Իմանիթէ »-ի խմբագիրներէն մէկը Լեւոն Վաղարշապատի (^{*)} վերջին հարցազրուիչի մէջ, անխորտակ « Մանուկեանի կ'ըսէր որ « ինչպէս կ'ըսէր Վաղարշապատի... »

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՐԺԸ

Ինչպէս կ'ըսէր Վաղարշապատի Վերջին անգամ « Իմանիթէ »-ի խմբագիրներէն մէկը Լեւոն Վաղարշապատի (^{*)} վերջին հարցազրուիչի մէջ, անխորտակ « Մանուկեանի կ'ըսէր որ « ինչպէս կ'ըսէր Վաղարշապատի... »

Տառլ տը կու հոս լլլայ եւ որպէսզի դուք անոր այս յուզիչ եւ սիրալից ընդունելութիւնը ընէք, խնայելով պէտք է որ վստահութիւն ըլլայ մեր երկու ժողովուրդներէն մէկը : Այո, այսօր, ինչ որ կը կատարուի Ռուսի մէջ, ինչ որ կ'արտագրէ այս օրինակելի գործադրուելու մէջ միայն համակրանք եւ զոհում... »

Սիւրբաթ օրը Վերջին անգամ « Իմանիթէ »-ի խմբագիրներէն մէկը Լեւոն Վաղարշապատի (^{*)} վերջին հարցազրուիչի մէջ, անխորտակ « Մանուկեանի կ'ըսէր որ « ինչպէս կ'ըսէր Վաղարշապատի... »

Սիւրբաթ օրը Վերջին անգամ « Իմանիթէ »-ի խմբագիրներէն մէկը Լեւոն Վաղարշապատի (^{*)} վերջին հարցազրուիչի մէջ, անխորտակ « Մանուկեանի կ'ըսէր որ « ինչպէս կ'ըսէր Վաղարշապատի... »

(*) Տես Իմանիթէ Սեպտեմբեր 3-ին սկսելու Կ... : Եւ վերջացէս տեղ մը կը հասնին որ ոչ միայն « Յատուած » համաձայն է Վերջին անգամ « Իմանիթէ »-ի խմբագիրներէն մէկը Լեւոն Վաղարշապատի (^{*)} վերջին հարցազրուիչի մէջ, անխորտակ « Մանուկեանի կ'ըսէր որ « ինչպէս կ'ըսէր Վաղարշապատի... »

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Վիեննա — Պ. Հայկազ Յակոբյանն եւ ըն-
տանեկան բոլոր պարագաները խորին
չնորհակարարութիւններ յայտնելով իրենց
սուղերուն մասնակցող բոլոր հայրենա-

Եւ ՀԱՄԱԶԱՍՊ ՅԱԿՈԲՅԱՆԻ
(Հայաստան)

մահուան քառասուններն առթիւ:
Կը հրաւիրուին ուղբացեալներուն յիշա-
տակը յարգողները:

Հ. Յ. Դ.

ԸՆԿԵՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎՆԵՐ

ՇԱԽԻԼ. — Հ. Յ. Դ. «Արդուիկան»
խումբի ժողովը այս Շարաթ ժամը 21-
ին, սովորական հաւաքատեղին:

Դաշտահանգէսի հաշիւներու քննու-
թիւն եւ ընթացիկ հարցեր:

ԱՌՆՈՒՎԻԼ - ՍԱՐՍԷԼ. — Հ. Յ. Դ.
Վարդան ենթակոմիտէն ստիպողաբար
ժողովի կը հրաւիրէ բոլոր ընկերները,
այս կիրակի կէսօրէ վերջ ժամը 3ին, սո-
վորական հաւաքատեղին, Աստուլիլ:

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱԶԻ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎՆԵՐ

Վիեննա — Կ. Մաչի վարչութիւնը կը
հրաւիրէ բոլոր ընկերութիւնները ժողովի
այս երկուշաբթի ժամը 8-30ին Օհան-
ջանեան աղուներին մէջ:

ՏէՍԻՆ. — Այս Զորեքշաբթի երեկոյ-
եան ժամը 20-30ին, Հ. Յ. Դ. Տան մէջ:

ԿՐԸՆՈՊԼԸ. — Կիրակի Սեպտեմբեր 16,
կէսօրէ ետք ժամը 4ին, Կապոյտ Մաչի
զպրոցի սրահը:

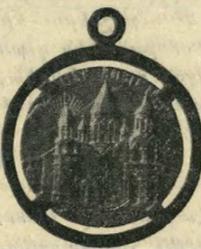
Կարեւոր օրակարգ. — գեկուցում, դպրոց-
ներու վերաբացում, վարչութեան ըն-
տրութիւն:

Ներկայ կ'ըլլայ Միութեան գործա-
վարը:

ԱՆՆԱԽԸՆԹԱՅ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՈՍԿԻ ՇՔԱՆՇԱՆ

Modèle Déposé
Թանկագին ու Մնայուն
Ամէնէն Սիրուն Նուէրը



Պարզ մե. 200 Ն. Ֆ. Երջանակով
300 Ն. Ֆ.

Մեքսիկո Մաշտոցի ծննդեան 1600-
ամեակի տօնակատարութեան առ-
թիւ հարկիւրէն 10 գեղջ:

Սեղ.Տ. 10էն ՆՈՅՆՄԲԵՐ 10

Գնելու համար դիմել

EDOUARD KHEDERIAN
66, Rue Lafayette,
PARIS (9^e)

Tél. : PRO. 11-63

Expédition contre-remboursement

ՀԵՐՈՍՆԵՐՈՒ ՕՐԸ

ԽԱՆԱՍՈՐԻ ՕՐՈՒԱՆ ԱՌԹԻԻ

ՄԱՐՍԷԼԻ ՄԷՋ

Պանասորի արշաւանքին 65րդ տարեկարծը Մարսէլի մէջ կը տօնուի, նա-
խաձեռնութեամբ Հ. Յ. Դ. Մարսէլի Շրջ. Կոմիտէին եւ մասնակցութեամբ շրջ-
ջանին բոլոր ենթակոմիտէներուն ու խումբերուն, ինչպէս նաեւ Հ. Յ. Դ. Նոր
Սերունդին եւ Կապոյտ Մաչի մասնակցներուն:

Գրիժ-Լէ-Փէն, Թուրնի Տամբուն վրայ:

Սեպտ. 9՝ կիրակի ամբողջ օրը

Կը նախագահէ՝ Ընկ. ԱՐԱՄ ԱՐՄԱՂԱՆԵԱՆ

Կը խօսի Ընկ. ԽԱ. ԶԻԿ ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ

Շրջաններու ենթակոմիտէներու եւ խումբերու վարչութիւնները այնպապղ
պէտք է վարձեն իրենց մասնաւոր օթոքանները:

Պոմոնէն Պանասորի տօնակատարութեան երթալու համար նախօրք արձանա-
դրուցէք Յովհ. Պանտիկեանի, Վաղ. Տէր-Վարդանեանի, Արթ Սարգիսեանի եւ
Գէորգ Եօթնդարյանի մօտ, եւ մեկնումի առաւօտը՝ Սեպտ. 9ին, Պառ տը լա
Ռոբանտ: Օրոքաւ կը մեկնի առաւօտ ժամ 8ին: Վերադարձ երեկոյեան Տին:

Սէն - ժերմի եւ շրջակայի հայրենակիցները որ կը փափաքին մասնակցել, ստի-
պողաբար կը հրաւիրուին օրոքաւ տեղի համար արձանագրուի՝ Յ. Սիմոնե-
անի, Ս. Յարութիւնեանի եւ Ս. Զորչամեանի մօտ:

Հ. Յ. Դ. Բրիտանիոյ ենթ. վարչութիւնը, Պանասորի տօնակատարութեան
առթիւ վարձած է օթոքաններ: Անոնք որ կը փափաքին իրենց տեղերը ապահովել,
կրնան դիմել հետեւեալ հասցէներուն. — Ընկերներ՝ Աստուր Բէլձեան, Արիս-
տակէս Պետրոսեան, Կրալմաճառ Մերիկեան եւ Պառ Բաֆֆի: Օթոքաւ կը մեկնի
առաւօտ ժամը 7,30ին: Հաւաքուիլ Փլաս տ'Էս, ընկեր Բէլձեանի խնամքին
դիմաց:

ՆԿԱՏԻ ՌԻՆԵՆԱԼ

«ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՕՐ»Ը

ՓԱՐԻՉԻ ՄԷՋ

Կը տօնուի 13 Հոկտեմբեր, Շարաթ
գիշեր մինչեւ լոյս, ճրգ քաղամասի
հազաւապետարանի սրահներուն մէջ:

X

ՄԱՐՍԷԼԻ մէջ Հ. Յ. Դ. Օրը կը
տօնուի, Հոկտեմբեր 27, Շարաթ գիշեր
ժամը 21ին մինչեւ լոյս, «Ալիամպրա»յի
սրահներուն մէջ, բացառիկ պատ-
րաստութեամբ:

ԱՂԳԱՏԱԽՆԱՄԻ ՏԱՐԵԿԱՆ

ՊԱՐԱՀԱՆԳԷՍԸ

Կիրակի, Հոկտ. 28ին ժամը 16ին կ'ը-
ղիշեր ժողով Ե. ի շրջի սրահներուն մէջ:
(Եղանակին առաջին պարահանդէսը):

ԻՆՉՊԷՍ ՏԵՍԱՅ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ

(Տպաւորութիւններ)

Գրեց՝

Հ. ՎԱՀԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԵԱՆ

Յաջորդաբար երկու անգամ սպա-
ռելի ետք մեր ունեցած հարիւրա-
ւոր օրինակները, ստացած ենք սա-
կաւաթի օրինակներու վերջին ծը-
րար մը:

ՆԿԱՆԵՐՈՎ ՀՈՒՍՏԱՄ ԱՅՍ
ԳՐԻՓՈՅԿԸ Կ'ԱՐԺԷ ՄԻՍՅՆ 3 Ն. Ֆ.

Առաքումով՝ 4 Ն. Ֆ.

Դիմել՝

« Ե Ա Ռ Ա Ջ »

Imprimerie Spéciale du journal « Haratch »
32, Rue de Trévise, PARIS (9^e)

ՀՐԱՆՏ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6^e — Chèque Postal: 1278-35

- ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ, Ս. Վրացեան, Բ. տպ. Պէյրուք,
լաքակազմ, պատկերագրող, 684 էջ 45 Ն. Ֆ.
Գիրք ՀԱՆԱՊԱՐՀԻ, եղիշէ Զարեց, Պէյրուք, 317 էջ 7-50 Ն. Ֆ.
ՄԱՀԵՐԳ, ճայնագրեալ, Բեմանչիստ Բուրբն, Պէյրուք, 5 Ն. Ֆ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՖՐԱՆՍԵՐԷՆԷ ՀԱՅԵՐԷՆ, Հ. Ե. Տէր Ղազարեան, Պէյրուք, 20 Ն. Ֆ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՖՐԱՆՍԵՐԷՆԷ ՀԱՅԵՐԷՆ, Մեքսիկո Մաշտոցեան, Պէյրուք 40 Ն. Ֆ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՀԱՅԵՐԷՆԷ ԳԱՂՂԻՐԷՆ, Հ. Գ. Պայեան, Վենետիկ, 40 Ն. Ֆ.
ԱՌՉԵՌԵ ԲԱՌԱՐԱՆ ՀԱՅ. ԳԱՂՂ. Հ. Դ. Ստեփանեան, Վենետիկ 9 Ն. Ֆ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՀԱՅԵՐԷՆԷ ԼԵՋՈՒԻ, Ս. Գարամաճեան, Պէյրուք, 40 Ն. Ֆ.
ԱՆԳԼԵՐԷՆԷ ՀԱՅԵՐԷՆԷ ԲԱՌԱՐԱՆ, Յ. Յ. Զաղմազեան, Պէյրուք 40 Ն. Ֆ.
ԿԵԱՆԲԻ ՅՈՐԶԱՆՈՒՏԻՆ ՄԷՋ, Կ. Սասունի, Պէյրուք, 10 Ն. Ֆ.
ԶՐՈՅՑ, Կ. ՓՕԼԱՏԵԱՆ, Ա. հասոր 3-50 Ն. Ֆ. Բ. հասոր 5 Ն. Ֆ.

Առաքում ծախքը գնողին վրայ

ԳՐԱՏՈՒՆՍ ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻՆ Է

ԿՈՄԻՏԱՍ ՎԱՐԻԱՊԵՏԻ ԶԱՅՆԱԳՐԵԱԼ ԲՈՂՈՐ ԵՐԿԵՐՈՒՆ

ՀՈՒ ՄԹԵՐԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՆ ԵՒ ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆԵԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆՑ

Հ Ա Շ Ա Ր Ա Ն

Ե Ա Ր

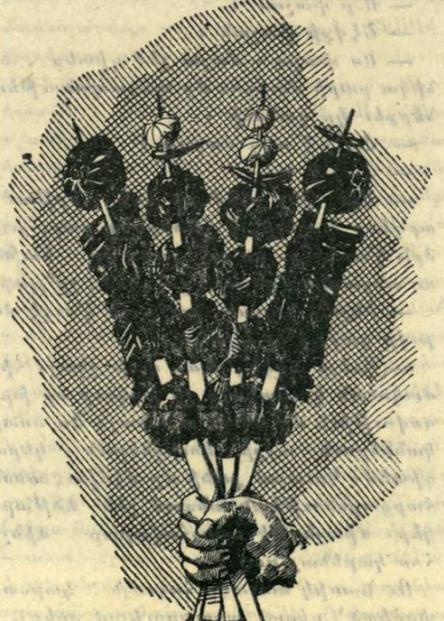
ՀԻՄՆԱԳԻՐ ԳՐԻԳՈՐ ԹԵԻԱՆԵԱՆ
Երոպական, հայկական եւ
կովկասեան ընտիր ճաշեր:

Առաջնակարգ կովկասեան խորոված-
ներ, շաշիկ, ֆարսի:

ՀԱՅԵԼԻ ՄԹԵՆՈՂՈՐՏ

Bar Américain

AU_CŒUR MÊME DES CHAMPS-ÉLYSÉES
4, RUE ROBERT-ESTIENNE
(Rue Marbeuf) PARIS - 8^e
Téléphone : BAL. 31-21
Métro : F. D. Roosevelt



ՑԱԽԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Հ. Յ. Գ. Նոր Սերունդի Արժույթի Լուսավորական Միությանը ցուցակները կը յայտնէ Մարտի 11-ու համարին...

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Այս օրը Տիկին Զապէլ Տէտեան եւ զուգորդները վարդանոյշ եւ Պերնան, ինչպէս նաեւ ընտանեկան պարագաները...

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՏԷՏԷՃԵԱՆԻ մահուան անթիւ :

ՆՈՒՆԵՐ ԿՍՊ. ԽԱՉՈՒ ԿԱՅԱՆԻՆ

- 1. Ոսկեան եւ Խոսրովեան ընտանիքները կայան իրենց այցելութեան անթիւ...

«ՍԱՄՈՒԷԼ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ»
Շատ քիչ թիւով տրամադրելի տեղեր մնացած են: Իրենց գաւազները արձանագրել փափաքող ծնողներն...

ԻՆՉՊԷՍ ՏԵՍԱՅ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ
(Տպարարութիւններ)
Գրեց՝
Հ. ՎԱՀԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԵԱՆ

FOURRURES
Roger YOPIAN
PRIX INTERESSANTS NEUF et REPARATION
84, Boulevard de Stalingrad, 84 - CHOISY-LE-ROI (Seine)

ԿԱՊՈՑՑ ԽԱՉՈՒ
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎՆԵՐ
ՏԷՍԻՆ.— Այս Չորեքշաբթի երեկոյ — Եանձամբ 20-30ին, Հ. Յ. Գ. Տան մէջ:

ԿՐԸՆՈՊԼԸ.— Կիրակի Սեպտեմբեր 16, կէսօրէ ետք ժամը 4ին, Կապոյտ Սաշի գարեջր սրահը:

Կարեւոր օրակարգ.— գեկուցում, դպրոցներու վերաբացում, վարչութեան ընտրութիւն:

Ներկայ կ'ըլլայ Միութեան գործաւարը:

ԴՊՐՈՑԱՍԵՐ ՏԻԿԱՆՑ ՎԱՐժԱՐԱՆ
Դպրոցասէր Տիկնանց վարժարանին 1962 - 1963 տարեշրջանի արձանագրութիւնները սկսած են:

Ա.— Ֆրանսականը, որ տառաջի կերպով կը հետեւի պետական լիսէնսիա արդիական բաժնի պաշտօնական ծրագրին, անդերէն եւ սպաներէն լեզուներով, կը պատրաստէ պըռըվէի եւ պափաղբայի:

Բ.— Հայկականը, որ կ'օժտէ սանուհիները հայագիտական ծանօթութիւններով, հայ լեզուի, գրականութեան, հայ կրօնքի եւ պատմութեան, Հայաստանի աշխարհագրութեան մարզերուն մէջ: Աշակերտուհիներ կ'ընդունուին 8 տարեկանէն սկսեալ: Մանրամասնութիւններու համար դիմել հաստատութեան տընտրելու:

1, Bd. du Nord, LE RAINCY (S. et O.) Հեռաձայն 927 01-72

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱՅ
Շ. ՆԱՐԿՈՒՆԻ
ՄԱՏԵԱՆ ՀԱՅՎԱԶԱՆՑ
(Գիրք ԱՄԷՆ ՕՐ ԿԱՐԴԱԼԻՔ)

ԲԱՐԵՍԻՐԱԿԱՆ ԵՒ ՄԱՐՁԱԿԱՆ ԿԱՐՄԱԿԵՐՊՈՒԹԵԱՆՑ ՈՒՇԱԳՐՈՒԹԵԱՆ
Իրենց տրամադրութեան տակ կը գրուին երիտասարդանոցան շարժանկարներ (արարերէն, Ֆրանսական ենթախորագրերով), որոշ շահապահովելու համար իրենց զանձին:

Յաւելեալ տեղեկութեանց համար դիմել՝
JACQUES DERDERIAN
13, Ave. de la Rosière
MARSEILLE 12e

ՎԵՐԱՄՈՒՏ
Յ. Կապ. Սաշի Մարտի 11 քաղաքի մասնաճիւղին վարժարանը կը վերաբացուի շոկտեմբեր 4ին:

ՎԵՐԱՄՈՒՏ
1962 - 63 տարեշրջանին «Ներմեան վարժարանի» վերաբացման անթիւ, Յ. Կ. Սաշի Շրջ. վարչութիւնը կոչ կ'ընէ իտի լէ Մուլինոյի հայրենակիցներուն, որ իրենց զաւակները արձանագրել տան օր առաջ:

Դպրոցը կը վերաբացուի Հոկտեմբեր շուրթին, Հինգշաբթի օր: Արձանագրութիւնները տեղի կ'ունենան, վարժարանին մէջ, այս Հինգշաբթի, Ուրբաթ եւ Շաբաթ օրերը, Սեպտեմբեր 13, 14 եւ 15, կէսօրէ ետք:

ՀԱՅ ԸՆԾԱՅԱՐԱՆ - ԼԸ ՓԷՔ
Բացուած են արձանագրութիւնները 1962 - 1963 Ուսումնական տարեշրջանին:
Կ'ընդունուին 10 - 12 տարեկան բարեկիրթ եւ յառաջադէմ ունէ աշակերտ: Ուսումնական ծրագրերն է դասական ընթացք երկրորդական վարժարանի

Գիմել ՎԱՐժԱՐԱՆԻ ՏԵՍՉՈՒԹԵԱՆ
EGOLE APOSTOLIQUE ARMENIENNE
3, Av. de Grandchamp, LE PECO (S. et O.)
Tel. 963.01.72

Table with 4 columns: Item name, Price, and other details. Includes items like 'ՄԱՀԱՉԻ 30 Ն. Յ.', 'ՀՈԳԵԶԱՆԳԻՍՏ 15 Ն. Յ.', etc.

ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ
51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6e - Chèque Postal: 1278-35
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ, Ս. Վրացեան, Բ. Կապ. Պէյրուք, 45 Ն. Յ.

Հ. Յ. Գ.
ՓԱՐԻՉ.— Հ. Յ. Գ. Շրջ. կոմիտէի ներկայացուցչական ժողովը կը հրահանգէ փարիզի եւ շրջաններու մարմիններուն ներկայացուցիչները այս Շաբաթ, ժամը 20-30ին, Մշակոյթի Տան սրահին մէջ: Կարեւոր օրակարգ: 1.— Զեկուցում պատգամաւորներու: 2.— Ընտրութիւն Շրջ. կոմիտէի:

«ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՕՐ»Ը
ՓԱՐԻՉԻ ՄԷՉ
Կը տօնուի 13 Հոկտեմբեր, Շաբաթ գիշեր մինչեւ լոյս, 6րդ քաղաքացի քաղաքացիտարանի սրահներուն մէջ:

ՄԱՐՍԷԻԼԻ մէջ Հ. Յ. Գ. Օրը կը տօնուի, Հոկտեմբեր 27, Շաբաթ գիշեր ժամը 21ին մինչեւ լոյս, «Ալիամպրա»ի սրահներուն մէջ, բացառիկ պատրաստութեամբ:

Յ. Կապ. Սաշի Մարտի 11 քաղաքի պատանդէսը Սփլանտիտի մէջ, Դեկտեմբեր 22, Շաբաթ գիշեր:

ԱՂԲԱՏԱՆՍՄԻ ՏԱՐԵԿԱՆ
ՊԱՐԱՀԱՆԴԻՍԸ
Կիրակի, Հոկտ. 28ին ժամը 16ին կ'ընդունուի ժողով Ե. շրջի սրահներուն մէջ: (Եզանակին առաջին պարահանդէս):

ՑԱԽԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՐՏԻՆԻԱՆ — Վաստարականի Հայր... Միտիթեան Կեղծ... Գարշուժիւնը էր խո...

ԽԱՉՎԵՐԱՑ

Այս Կիրակի, Սաշվերացի տօնին առ... թիւ, Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկե...

ՄԱՐՏԻՆԻԱՆ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՃԱՐԱՆ

Շատ քիչ քիւով տրամադրելի տե... դեր մնացած են: Իրենց գաւակները...

1962 - 1963 Ուսումնական շրջանը կը բացուի... ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ ԱՌԱՒՕՏ՝ ՍԵՊՏ. 24

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Յառաջիկայ Սեպտ. 20ին, Հինգշաբթի... օր կը վերաբացուին Հայաստանեայց...

Քաղաքի կրթ. Մարմինները արդէն ա... պահոված են ուսուցչական կազմերը:

Ս. Առնոնի վրիժ. — Եկեղեցւոյ յարակից... սրահին մէջ:

ՓԱՐՏԻՉԻ ԵԿԵՂԵՑԻ. — 15 Բիւ ժան Կու... ժոն: Եկեղեցւոյ խորհրդարանը:

Տեղական կրթ. Մարմինները արդէն ա... պահոված են ուսուցչական կազմերը:

Կը խնդրուի յարգելի ծնողներէն փու... թով արձանագրել տալ իրենց գաւակներ...

Ձ. Կապ. Սաշի Մարտի 11 ջաղաքի... մասնաճիւղին վարժարանը կը վերաբաց...

Արձանագրութիւնները ամէն Հինգշաբթի... կէսօրէ ետք ժամը 4-6, Ահարոնեան...

1962 - 63 տարեշրջանին «Սրբեան... վարժարանի» վերաբացման առթիւ, Ձ. Կ.

Լիոնի «Հայկազեան» վարժարանը կը... վերաբացուի Հինգշաբթի Սեպտեմբեր 20

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Սորպոնի Մեծ սրահին մէջ ՆՈՅ. 11-... ին, տեղի պիտի ունենայ Ս. Մեսրոպ...

Կիրակի, Հոկտ. 28ին ժամը 16ին կէս... դիշեր ժողով Ե. Ե. շքեղ սրահներուն մէջ:

Պիտի սրտարագէ եւ պիտի բարոյց... Հայրապետական Պատուիրակ

ՍԵՐՈՎԵԼ ԵՊԻՍԿ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ Սկիզբ... ժամերը ժամը 8ին, Ս. պատարագ 10ին,

Երեւոյթի, Մեռելոց, պատարագը... կը սկսի ժամը 10ին: Պիտի կատարուի...

Կը հրահրուի մեր ժողովուրդը ներ... կայ զտնուելու այս արարողութիւնն...

Հանդիսաւոր պատարագ, այս Կիրակի ա... ռուտ

ՀԱՅ ԿԱՅՈՂԻԿ Ե. ԽԱՉ ԵԿԵՂԵՑԻ 10 bis, Rue Thouin, PARIS

Այս Կիրակի Սաշվերացի եւ տօն ժողո... վրդապետական եկեղեցւոյ: ժամերը ու...

ՄԱՐՏԻՆԻԱՆ ՄԱՐՏ ԵԿԵՂԵՑԻ Մայր Եկեղեցիի վարչութիւնը կը ծա... նուցանէ թէ այս Կիրակի

Ս. Աստուածածին Եկեղեցւոյ Կրօն... Ընկերակցութեան վարչութիւնը կը ծա...

ՊԱՐԱՆՑԻԿ ՅԵՐԵԿՈՅԹ Կազմակերպուած Հ. Յ. Դ. Նոր Սերունդի Խորի... Այս Կիրակի ժամը 16ին 23, Մշակոյթի Տան մէջ, 17 Ռիւ Պլէօ:

ԻՆՉՊԷՍ ՏԵՍԱՅ ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ (Տպատրուքիւններ) Գրեց՝ Հ. ՎԱՀԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍԵԱՆ

Հ. Յ. Դ. ՓԱՐՏԻՉ. — Հ. Յ. Դ. Շրջ. կոմիտէն... Ներկայացուցչական ժողովի կը հրահրէ...

ԿՐԸՆՈՊԸ. — Կիրակի Սեպտեմբեր 16, կէսօրէ ետք ժամը 4ին, Կապոյտ Սաշի ջաղաքի սրահը:

ՍԱԿԱԳԻՆ ԸՆԹԱՑԻԿ ԱԶԴԵՐՈՒ ԿԵԿԱՍՏՈՒԱՆ ՀԱՄԱՐ ՄԵԿ ԱՆԳԱՍՏՈՒԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՃԱՇԱՐԱՆ Ե Ա Ր Զ Ի Մ Ն Ա Գ Ի Բ Գ Ի Գ Ր Թ Ե Ի Ա Ն Ե Ա Ն Երոպական, հայկական եւ կովկասեան ընտիր ճաշեր:

ԵՐԳԻՓՈՒՄ

ՓԱՈՒՅՆ ԵՒ ՀՕՐԱՔՈՅՐԸ

Մտաւորապէս չորս տարեկան էր և...

Պարտիքը, գլխարկին վրայ տալիս մը...

Չորաքուրթը, հարցուց յանկարծ պղպղ...

ԼՐԱՏՈՒ ԱՐՈՒԵՍԻ

Չարե՛հ Մուրթաֆեան կը շարունակէ իր...

Սեպտեմբեր 22-ին 30, իր գործերը կը...

Այս, Փառլո, նոյն բանն էն, բայց...

ԳԱՂՈՒԹԷ ԳԱՂՈՒԹ

Պ. ԵԱԶԻԿ ՊԱՊԻԿԵԱՆ

ՌԻՈՇԻՆԿԹԸՆԻ ՄԷԶ

ՋԵՐՄ ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՃԱՇ

Ի ՊԱՍԻԻ

ԼԻԲԱՆԱՆԻ ՊԵՏ. ԵՐԵՍՓՈՒՍԱՆԻՆ

Ուսչինկիթընէն կը դրեն 11 Սեպտեմբեր...

Լիբանանի պետական երեսփոխան Պ....

Պ. Ռաչիկ Պապիկեան պիտի այցելէ...

Այս տոթիւ, Ուսչինկիթընի «Սեպտեմբեր»...

«Չորաքուրթը չորս» ճաշարանի ընդունելու...

Այս պահուն ուղեկից մը սխալ ուղևոր...

Լուսինի Գրեթը, հարցուց յանկարծ պղպղ...

Չորաքուրթը, հարցուց յանկարծ պղպղ...

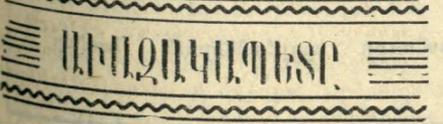
(Շար.)

պատրաստից կողմակերպուեց մի հան...

Պիտի նշել, որ այս տարուայ ուխտա...

Ստանալու է ութսուն - իննսուն հարար...

«ԱԼԻԲ»



ՄԵԸ մարդիկը՝ քիչ բաներով շատ բան...

Ս. Թաղիկի դարեր շարունակ կանգուն...

Համրտ պէկ վախէն կծկուած բնա...

Շղթայով մը կապուելէն ետք խուճրին...

Երկու աճաղին լեռներու մէջ բացուած...

Ստան ծաղատ իր շրթներուն վրայ հեղ...

կը դառնան մեր ապագայ գործունէու...

Լոյսը ձեղքուելու մօտ էր :

Աւազակապետը շարունակեց ճամբան :

Միշտ լեռներու, հովիտներու, ձորերու,

մանաւանդ վտանգալից կիրճերու մէջէն

յառաջանալով՝ անցաւ Դառուսան, անցաւ

Սեփան կոչուած սարին շրջակաները,

անցաւ Արճէշու վրայով, անցաւ Յուս...

կան որդւոյ վանքին լեռնադաշտերէն և

ժողկուցաւ թըրքէշանի գեղեցիկ բլուրն...

Ստան ծաղատ իր շրթներուն վրայ հեղ...

տան կայ որ դիւրար տեսած չենք :

Ստան ծաղատ իր շրթներուն վրայ հեղ...

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Տէր և Տիկին Նուպար Յովհաննէսեան և ընտանիքը կը ծանուցանեն թէ հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի այս կիրակի առաւօտ, Փարիզի Հայ Կաթողիկէ Ս. Պաշ Եկեղեցին, իրենց մօր՝ Վրթակաճի ԳԱՍՍՊԵԱՆԻ մահուան քառասունօրին առթիւ: Կը հրաւիրուին ողբացեալին յիշատակը յարգողները:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Տէր և Տիկին Կրթական Մարմինը շնորհակալութեամբ ստացած է Ֆ. Կ. Պաշի Լիբանի մասնաճիւղէն 50 Ն. Ֆ. նըւէր՝ Ֆ. Կ. Պաշի Տէրի «Աղլային» վարժարանին:

ՊԱՐՍԿԱՀԱՅ ԱՂԷՏԵԱԼՆԵՐՈՒ Ի ՆՊԱՍՏ

Ֆրանսահայ Կապոյտ Պաշի Շրջ. վարչութիւնը կը կ'ընէ Ֆրանսահայ պատմութիւն աղբարակական և մարզասիրական զգացումներուն օգնութիւն հասցնելու համար Պարսկաստանի երկրաչարժէն աղէտեալ հայ ընտանիքներու: Այս նպատակով կը ձեռնարկէ հանդանակութեան և նուիրատուութեան ցանկեր կը բանայ «Յառաջ» մէջ, առաջին առթիւ 250 Ն. Ֆ. տրամադրելով:

- 1. Դրամական նուէրներ կ'ընան վրձարուի «Յառաջ» խմբագրութեան անձամբ կամ զրկուի հետեւեալ հասցէին՝ Croix-Bleue des Arméniens de France C. C. PARIS 5985-07
2. Զգեստ, կօշիկ, ծածկոց, դեղո՝ բայց և այլ նուէրներ պարունակող կապոցները պէտք է յանձնուին Մշակոյթի Տան զրատնեակը (բաց է՝ ժամը 15էն 18), հետեւեալ հասցէին՝ 17, Rue Bleue, Paris (9°)

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Ֆ. Կ. Պաշի Տէրի Աղլային վարժարանը կը վերաբացուի 24 Սեպտ. երկուշաբթի երեկոյան ժամը 6էն սկսեալ: Արձանագրութիւնները կը կատարուին դասաւանդութեանց ժամերուն, ուսուցիչ Պ. Թրապոչի կողմէ: Կը խնդրուի ծնողներէն շատով արձանագրել իրենց դասակները, դասաւանդութեանց կանոնաւորութեան համար:

Ֆ. Կապ. Պաշի Մարտէլ քաղաքի մասնաճիւղին վարժարանը կը վերաբացուի Հոկտեմբեր 4ին: Արձանագրութիւնները ամէն Հինգշաբթի կէսօրէ ետք ժամը 4-6, Ահարոնեան Ակումբին մէջ:

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Պ. Պետրոս Ոսկերիչեան և զաւակները կը ծանուցանեն թէ հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի այս կիրակի առաւօտ Փարիզի Ս. Մովս. Մկրտիչ և Եկեղեցւոյ մէջ իրենց կնոջ և մօր՝ ԷՅՕԺԷՆԻ ՈՍԿԵՐԻՉԵԱՆԻ մահուան քառասունօրին առթիւ: Կը հրաւիրուին ողբացեալին յիշատակը յարգողները:

ՌՈՄԱՆԷՆ Այլի Տիկին Մարիամ Զաթրեան և զաւակները, կը ծանուցանեն թէ իրենց ամուսնոյն և հօր, Եգեկիլ Զաթրեանի մահուան քառասունօրին պատարագ պիտի մատուցուի այս Շաբաթ առաւօտ, ժամը 10ին Սէն Նիքողայ Եկեղեցին մէջ: Կը պատարագէ Պապեան վրդ. (Վալանէն): Կը հրաւիրուին ողբացեալին յիշատակը յարգողները:

Imprimerie Spéciale du journal « Haratch » 32, Rue de Trévisse, PARIS (9°)

«ՍԱՄՈՒԷԼ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՃԱՐԱՆ»

1962 - 1963 Ուսումնական շրջանը կը բացուի ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ ԱՌԱՒՕՏ՝ ՍԵՊՏ. 24 Վարժարանի տեսչութիւնը՝ ծնողներու ուշադրութեան կը յանձնէ այդ բուսական, խնդրելով որ երբեք պահուիք յայտ օրը, դպրոց առաջնորդին իրենց աշակերտ զաւակները: 26, Rue Troyon, SEVRES (S. et O.) Tél.: OBS. 18-28

Հ. Յ. Գ. ԸՆԿԵՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎՆԵՐ

ՓԱՐԻԶ.— Հ. Յ. Գ. Շրջ. կամիւն ներկայացուցչան ժողովը կը հրաւիրէ Փարիզի և շրջաններու մարմիններու ներկայացուցիչները այս Շաբաթ, ժամը 20-30ին, Մշակոյթի Տան սրահին մէջ Կարեն օրակարգ: 1.— Զեկուցում պատգամարկներու: 2.— Ընտրութիւն Շրջ. կամիւնի: (Շարունակութիւն նախորդ ժողովին):

Վիէն.— Հ. Յ. Գ. Այլ կամիւն ընդհ. ընկերական ժողովը կը հրաւիրէ իր բոլոր ընկերները ու նաեւ «Իր» խումբի ընկերները այս Շաբաթ, ժամը 20-30ին, Օհանջանեան սկումբը: Շատ կարեն օրակարգ: Բոլոր ընկերներու ներկայութիւնը պարտաւորել է:

ՄԱՐՍԷԻ.— Սէն Ժերմէի Հ. Յ. Գ. Հայաստան Ենթակոմիտէի ընկերական ընդհ. ժողովը այս Շաբաթ, ժամը 21ին, նախապէս որոշուած հաւաքատեղին: Շրջաններու ընկերներու բացակայութիւնը նկատի պիտի առնուի:

ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԻՍ ՊՈՒԼԷՆ ՄԷԶ

Կազմակերպուած Պուլէնի Փրանքեսայական սկումբին երիտասարդներու կողմէ, այս կիրակի Փեմէկի զովատուն վայրը (Պուլէն), նոյնիսկ անձրեւի պարզային: Ի նպաստ տեղւոյն հայկական դասընթացներուն:

ԿՈՒԶՈՒԻՆ

Վարժ ձեռնարկուներ (անբըրքրնէօր) կանանց քոնֆէքսիոնի համար, ժիւլի, շրջիզի և հարուստ: Մաքուր դործ: Երկրայանալ մոտէլով: Դիմել: REFLETS DE PARIS 102, Rue d'Aboukir, Paris 2e GUT, 23-36

ՇԱՒՈՒ Է

Սիքրօէն «2 Ձի» կառք մը 1961 Մայիս, նոր մօտէլ, շատ լաւ վիճակի մէջ: Դիմել ԵՍԱՒԱՋԻ խմբագրատունը ժամը 9էն 16:

ՎԱՐԱԳԱՅ Ս. ԽԱԶ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

ԱՒԱՆԴԱԿԱՆ ՄԱՏԱՂՕՐՀՆՈՒԹԻՒՆԸ

Առնուելի վարազայ Ս. Պաշ Եկեղեցւոյ հողաբարձութիւնը կը ծանուցանէ թէ Եկեղեցւոյ տօնախմբութեան աւանդական մատաղօրհնութիւնը տեղի կ'ունենայ կիրակի Սեպտեմբեր 30ին: Այն բարեպաշտները որոնք կը փափաք ին ողջ ոչխար նուիրել, պէտք է տեղեկացնեն մինչև Սեպտ. 23, Պ. Ա. Մարտ Երոսեանի, 29 Բիւ Սէն Ժիւսք, (Առնուելի):

ՍԱԿԱԳԻՆ ԸՆԹԱՑԻԿ ԱԶԴԵՐՈՒ

Table with 3 columns: Item name, Price, and Quantity. Items include various types of flour and other goods.

Այս գիները մէկ անգամ հրատարակելի և նշանակուած ծաւալով ազդերու համար են, չորրորդ էջը: Կանխիկ վճարումը պարտաւորել է: Առետրական կամ այլ ազդերու մասնաւոր պայմաններուն համար դիմել վարչութեան:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵՒ ՊԱՏՈՒԱԿԱՆ ԿԱՐԱՍԻՆԵՐ

Goussainville Mobilier MAISON R. TACVORIAN 1, Avenue Jacques Potel 2, Avenue de la Concorde GOUSSAINVILLE (S. et O.) La petite Boutique aux plus grandes possibilités

AU BEAU NOYER A 50 mètres du Métro MARCEL SEMBAT 7 ETAGES D'EXPOSITION D'AMEUBLEMENTS CRÉDIT SANS FORMALITÉS ՀԱՅԵՐԷՆ ԿԸ ԵՕՍԻՆՔ 185, BD. JEAN JAURES] -- 15, AV. ANDRÉ MORIZET, BOULOGNE] -- MOL. 06.03 et 60.38

ՌՈՎՄԱՍԵԱՆ ԵՂԲԱՅՐՆԵՐՈՒ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐՈՎ PEINTURES THOMLAC 16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e Tél. ARC 26-61 - Métro: Halles et Chatelet 136, Rue des Bourguignons, Asnières-Bois Colombes Tél.: GRE. 09-47 11, Bd. de la République, La Garenne Tél.: STA. 19-06 ԱՆՄՐՑԵԼԻ ԳԻՆԵՐՈՎ Մեր սեփական արտադրութիւնը եղող և ամէնէն արդիական ճաշակով հնարուած առաջնակարգ ներկեր, գոյներու մեծ ընտրութիւն սէնթէքիֆ և վիմիլիֆ պատրաստութիւններու: Նորոյթ իւզաներկեր, պատի սիրուն թուղթեր, ամէն տեսակ լիմուլեմ և փլաքիֆ: Ձեր բնակարաններուն արտաքին և ներքին խնամքներուն համար անհրաժեշտ բոլոր նիւթերը: Ամէն գնորդի կը նուիրուի յատուկ տետրակ մը որու շնորհիւ կրնայ 10Ը 30 առ հարիւր գեղջ ունենալ: ՄԱՍՆԱՃԻՂԵՐ 52, RUE CHALON, PARIS 12° 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20° 166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLON - SOUS - BOIS (SEINE) 4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER — ARGENTEUIL (S. et O.) 24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER — ALFORTVILLE (Seine) 48 bis, RUE DALAVRAC — FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ

Տէր և Տիկին Խաչիկ Փաստրմաճեան և Գուլար Տիգրան, Տէր և Տիկին Վերքի Մկրտչեան և Գուլար Անահիտ, Այրի Տիկին Աննիկ Փաստրմաճեան և Գուլար Թամար, Տէր և Տիկին Լևոն Փաստրմաճեան և Գուլարները, Տէր և Տիկին Կարօ Փաստրմաճեան և Գուլար, Գուլար կը ծանուցանեն իրենց մօր, մեծ մօր, հօրեղբոր կնոջ և ազգականին՝ ՍԱՐԻԱՎ ՓԱՍՏՐՄԱՃԵԱՆԻ (Ծննդալ նախարան)

մահը : Յուդարկաւորութիւնը տեղի կ'ունենայ այս երկուշաբթի, ժամը 10-30ին : Հաւաքուել իրենց բնակարանը՝ 6 Րիւ տը փառի, Մէտուօն :

Մասնաւոր մահազդ դրկուած չըլլալով կը խնդրուի ներկայս իբր այդ նկատել :

ՊԱՐՍԿԱՀԱՅ ԱՂԷՏԵԱԼՆԵՐՈՒ Ի ՆՊԱՍՏ
Ն. Ֆ. Պ. Չարտաքեան (Անիէն) 100
Օր. Թ. Գնդուհի 50
Պ. Գ. Հատրմեան 10
(Ստանալ «Յառաջ»էն) :

ՆՈՒԷՐ
Տիկին Վերքի Մկրտչեանի մահ - ուան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի, Տէր և Տիկին Ն. Մանուկեան քսան Ն. Ֆ. կը նուիրեն Շաւիլի դպրոցին, Տէր և Տիկին Գ. Մինասեան 20 Ն. Ֆ. կապոյտ Խաչի Շաւիլի մասնաճիւղին :
(Ստանալ «Յառաջ»էն) :

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ
Տէր և Տիկին Մելքոն Պետրոսեան և Գուլարները Արա, Գրիգոր, Եղաբէթ և Արաւելի և ընտանեկան պարագաները շնորհակալութիւն կը յայտնեն բոլոր ա - նոնց որոնք անձամբ և զբաւոյր ցաւակ - ցուծիւն յայտնեցին իրենց կնոջ և մօր ՄԱՐԻԱՎ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻ մահուան առ - թիւ :

ՄԱՐՍԵՅԻ Աղբ. - Որբահինամ Միու - թիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է հետեւեալ նուիրատուութիւնները, փո - խան ծաղկեպսակի՝ ողբացեալ Պ. Ժի - րայր Հաջադորճեանի յուդարկաւորու - թեան առթիւ : Վասպուրականի Հայր - Միութեան և Պ. Սեդրակ Կարպեանի կողմէ քսանական Ն. Ֆ. Պ. Վարդան Պանտիկեան և Պ. Պողոսեան կողմէ 10ա - կան Ն. Ֆ. : Իսկ ողբացեալ Պ. Մկրտչի Շէջիկեանի յուդարկաւորութեան առ - թիւ, փոխան ծաղկեպսակի եղած են հե - տեւեալ նուիրատուութիւնները. — Պ. Պ. Աղաբէթեան և Դանիէլ Հրատեանի կող - մէ 20ական Ն. Ֆ. Պ. Պ. Յակոբ Փա - փաղեան, Օննիկ Հայկաղեան, Արմենակ Ալթունեան, Կոպեո Բարսեղեան, և Հ. Բ. Բ. Մ. և-եան կողմէ 10ական Ն. Ֆ. : Այս տխուր առիթով Աղքատահինամի վարչութիւնը իր ցաւակցութիւնները կը յայտնէ Հաջադորճեան և Շէջիկեան ըն - տանիքներուն :

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ
Տէր և Տիկին Նուպար Յովհաննէսեան և ընտանիքը կը ծանուցանեն թէ հողե - հանդատեան պաշտօն պիտի կատարուի այս Կիրակի առաւօտ, Փարիզի Հայ Կա - թողիկէ Ս. Խաչ եկեղեցին, իրենց մօր՝ ՎԻՔՈՐՐԻԱ ԳՍԱՍՊԵԱՆԻ մահուան քառասունօրին առթիւ : Կը հրաւիրուին ողբացեալին յիշատակը յարգողները :

ՊԱՏԱՐԱԳ
Առնուվիլի Վարդապ Ս. Խաչ եկեղեց - ւոյ մէջ այս Կիրակի առաւօտ կը պատա - րագէ. — Վարագ Բեյ. Աագեան (Տէ - սիւնէն) :
× Թէյասեղան այսօր Շարաթ իրիկուն եկեղեցւոյ խորհրդարանին մէջ :

ԿՈՒՋՈՒՒՍ
Դպրոցատէր Տիկինն Վարժարանը պէտք ունի 25 - 40 տարեկան օրիորդի մը կամ տիկինի մը, որ ծանօթ ըլլայ հայերէն և ֆրանսերէն լեզուներուն :

Սամուէլ Մուրատեան վարժարանի տեսչութիւնը շնորհակալութեամբ ստա - ցած է Տէր և Տիկին Հ. Մինասեանի 50 Ն. Ֆ. , հանգուցեալ Տիկին Վիքորիա Գաւապեանի մահուան քառասունօրին առ - թիւ :

ՀՐԱՉ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆԻ ՅԻՇՍԱՎԻՆ
Այրի Տիկին Արշալոյս Հ. Սարգիսեան իր ամուսնոյն Հրաչ Սարգիսեանի մահ - ուան ութերորդ տարեդարձին առթիւ 40ական Ն. Ֆ. կը նուիրէ Փարիզի Ս. Յով - հաննէս Մկրտչի եկեղեցւոյ Կրթ. ձեռ - նարկեկոն և Որբերու Օղն. Մարմնին : (Ստանալ «Յառաջ»էն) :

“ՍԱՄՈՒԷԼ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՎԱՐԱՆ”
1962 - 1963
Ուսումնական շրջանը կը բացուի ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ ԱՌԱՒՕՏ՝ ՍԵՊՏ. 24
Վարժարանի տեսչութիւնը՝ ծնող - ներու ուղարութեան կը յանձնէ այդ բուսականը, խնդրելով որ նըր - դպաստութեամբ, այդ օրը, դպրոց առաջնորդին իրենց աշակերտ ցա - ւակները :
26, Rue Troyon, SEVRES (S. et O.)
Tél.: OBS. 18-28

ՎԵՐԱՄՈՒՏ
Ֆ. Կ. Խաչի Փարիզի մասնաճիւղի հա - յերէնի գաւառագրը կը վերաբացուի Հոկտեմբերի առաջին Հինգշաբթի (Հոկ - տեմբեր 4) :

Կը խնդրուի ծնողներէն որ իրենց գա - ւակները արձանագրեն նոյն օրը, դիւրա - ցանքու համար գաստարաններու կազմու - թիւնը :
×
Ֆ. Կ. Խաչի Տէսիսի Աղապին վարժա - րանը կը վերաբացուի 24 Սեպտ. երկու - շաբթի երեկոյեան ժամը 6էն սկսեալ : Արձանագրութիւնները կը կատարուին դաստանդութեանց ժամերուն, ուսուցիչ Պ. Թրագօշի կողմէ : Կը խնդրուի ծնողներէն շուտով ար - ձանագրել իրենց գաւակները, դաստան - դութեանց կանոնաւորութեան համար :
×
Ֆ. Կապ. Խաչի Մարտէլը քաղաքի մասնաճիւղին վարժարանը կը վերաբաց - ուի Հոկտեմբեր 4ին : Արձանագրութիւնները ամէն Հինգշաբ - թի կէսօրէ ետք ժամը 4-6, Ահարոնեան Ակումբին մէջ :

ԾԱՌՈՒ Է
Սիբրօէն «2 Ձի» կառք մը 1961 Մայիս, նոր մօտէլ, շատ լաւ վիճակի մէջ : Դիմել ՅԱՌԱՋԻ խմբադրատունը ժա - մը 9էն 16 :
Կարելի է հեռաձայնել մանրամասնու - թեանց համար :

ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ
Ֆ. Կ. Խաչի Փարիզի մասնաճիւղը ընդհ. ժողովի կը հրաւիրէ իր ընկերու - հինները Սեպտ. 26ին, ժամը 4ին : Շատ կարեւոր օրակարգ : Նոր վարչութեան ընտրութիւն :
×
ԿՈՒՋՈՒՒՍ
Վարժ ձեռնարկուներ (անբըլիքսօր) կանանց քոնֆէքսիոնի համար, ժիւլի, շըմիկիէ և հաղուստ : Մարտը դորձ : Ներկայանալ մտելով : Դիմել. —
REFLETS DE PARIS
102, Rue d'Aboukir, Paris 2e
GUT, 23-36

Imprimerie Spéciale du journal « Haratch »
32, Rue de Trévisse, PARIS (9^e)

Հ. Յ. Գ.
ՓԱՐԻԶ. — Հ. Յ. Գ. Շըլ. կոմիտէն ներկայացուցչական ժողովի կը հրաւիրէ Փարիզի և շրջաններու մարմիններու ներկայացուցչները այս Շարաթ, ժամը 20-30ին, Մշակույթի Տան սրահին մէջ : Կարեւոր օրակարգ : 1. — Զեկուցում պատգամաւորներու : 2. — Ընտրութիւն Շըլ. կոմիտէի : (Շարունակութիւն նախորդ ժողովին) :
Վիլէն. — Հ. Յ. Գ. Անի կոմիտէն ընդհ. ընկերական ժողովի կը հրաւիրէ իր բոլոր ընկերները ու նաև շարաթի խումբի ընկերները այս Շարաթ, ժամը 20-30ին, Օհանջանեան ակումբը : Շատ կարեւոր օրակարգ : Բոլոր ընկերներու ներկայութիւնը պարտաւորել է :
ՄԱՐՍԵՅԻ. — Այն ժերմի Հ. Յ. Գ. Հայաստան ենթակոմիտէի ընկերական ընդհ. ժողովը այս Շարաթ, ժամը 21ին նախապէս որոշուած հաւաքատեղին : Շըլ. ջաններու ընկերներու բացակայութիւնը նկատի պիտի առնուի :

ՎԱՐԱԳԱՅ Ս. ԽԱՉ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
ԱՒԱՆԴԱԿԱՆ ՄԱՏԱՂՕՐՀՆՈՒԹԻՒՆԸ
Առնուվիլի Վարդապ Ս. Խաչ եկեղեցւոյ հողարարութիւնը կը ծանուցանի թէ եկեղեցւոյ սօնախմբութեան աւանդական մատարօրհնութիւնը տեղի կ'ունենայ Կիրակի Սեպտեմբեր 30ին :
Այն բարեպաշտները որոնք կը փափաքեն ողջ ոչխար նուիրել, պէտք է տեղ - կացեն մինչեւ Սեպտ. 23, Պ. Ա. Մարտ իրօսեանի, 29 Րիւ Սէն Ժիւսք, (Առ - նուվիլ) :

ՍԱԿԱԳԻՆ ԸՆԹԱՑԻԿ ԱԶԴԵՐՈՒ
ՄԷԿ ԱՆԳԱՄՈՒԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՀԱԶԴ	30 Ն. Ֆ.	մինչեւ 1/4 սիւնակ
ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ	15 Ն. Ֆ.	մինչեւ 1/8 սիւնակ
ՅԱՒԱՅՈՒԹԻՒՆ	10 Ն. Ֆ.	» » »
ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ	20 Ն. Ֆ.	» » »
ՀԱՐՍԱՆԻՔ, ՆՇԱՆՏՈՒՔ	20 Ն. Ֆ.	» » »
ԾՆՈՒՆԴ	20 Ն. Ֆ.	» » »
ՆՈՒԻՐԱՏՈՒԹԻՒՆ	10 Ն. Ֆ.	» » »
«ՓՈՒՆԱՆ ԾԱՂԿԵՊԱԿԻ»	10 Ն. Ֆ.	» » »
«ԿԸ ՓՆՏՈՒԹԻՒՆ»	5 Ն. Ֆ.	» » »
ԾԱՌՈՒ Է	20 Ն. Ֆ.	» » »

Այս գիները մէկ ամգամ հրատարակելի եւ նշանակուած ծաւալով ազ - դերու համար են, չարորդ էլը :

Կանխիկ վճարումը պարտաւորել է :

Առևտրական կամ այլ ազդերու մասնաւոր պայմաններուն համար դիմել վարչութեան :

ՀՐԱՆՏ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ
51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6^e — Chèque Postal : 1278-35
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ, Ս. Վրացեան, Բ. տպ. Պէյրուք, 45 Ն. Ֆ.
ԳԻՐՔ ՃԱՆԱՊԱՐՀԻ, Եղիշէ Զարեմ, Պէյրուք, 317 էջ 7-50 Ն. Ֆ.
ՄԱՀԵՐԳ, Գայագրեալ, Բեյրութ, Պէյրուք, 5 Ն. Ֆ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՖՐԱՆՍԵՐԵՆԻ ՀԱՅԵՐԵՆ, Հ. Ե. Տէր Ղազարեան, Պէյրուք, 20 Ն. Ֆ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՖՐԱՆՍԵՐԵՆ ՀԱՅԵՐԵՆ, Մեսրոպ Նուպարեան, Պէյրուք 40 Ն. Ֆ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՀԱՅԵՐԵՆԻ ԳԱՂՂԻՆԵՐԵՆ, Հ. Գ. Պալեան, Վենետիկ, 40 Ն. Ֆ.
ԱՌՉԵՆԻ ԲԱՌԱՐԱՆ ՀԱՅ. ԳԱՂՂ. Հ. Գ. Ստեփանեան, Վենետիկ, 9 Ն. Ֆ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՀԱՅԵՐԵՆ ԼԵՉՈՒԻ, Ս. Գարամաճեան, Պէյրուք, 40 Ն. Ֆ.
ԱՆՂԻՆԵՆԻ ՀԱՅԵՐԵՆ ԲԱՌԱՐԱՆ. Յ. Յ. Զաքարեան, Պէյրուք 40 Ն. Ֆ.
ԿԵԱՆՔԻ ՅՈՐՁԱՆՈՒՏԻՆ ՄԷՋ, Կ. Սասունի, Պէյրուք, 10 Ն. Ֆ.
ԶՐՈՅՅ, Կ. ՓՈԼԱՏԵԱՆ, Ա. հատոր 3-50 Ն. Ֆ. Բ. հատոր 5 Ն. Ֆ.
Առաւման ծախքը գնողին վրայ
ԳՐԱՏՈՒՆՍ ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻՆ Է
ԿՈՄԻՏԱՍ ՎԱՐՎԱՊԵՏԻ ԶԱՅՆԱԳՐԵԱԼ ԲՈԼՈՐ ԵՐԿԵՐՈՒՆ
ՃՈՒՍ ՄԹԵՐՔ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՆ ԵՒ ԱՐՏԱՍԱՀԱՆԱՆ ԼՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆՑ

ՃԱՇԱՐԱՆ
Ե Ա Ր
ՀԻՄՆԱԳԻՐ ԳՐԻԳՐ ԹԵԻԱՆԵԱՆ
Երոպական, հայկական եւ կովկասեան ընտիր ճաշեր :
Առաջնակարգ կովկասեան խորոված - ներ, շաշիք, ֆարսի :
ՀԱՃԵԼԻ ՄԹՆՈԼՈՐՏ
Bar Américain
AU_CŒUR MÊME DES CHAMPS-ÉLYSÉES
4, RUE ROBERT-ESTIENNE (Rue Marbeuf) PARIS - 8^e
Téléphone : BAL. 31-21
Métro : F. D. Roosevelt

ՄԻՏՔ ԵՒ ԱՐՈՒԵՍ

ՀԱՆԳԻՍԱԿԱՆ ՊԱՏԱՐԱԳԷՎ

ՆՈՐ ԲԱՆԱՍՏԵՂԾՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ԹԱՏՐՈՆ

ՍԵՒԱՆՈՒՄ

ՄԻՏՔ.— Հոսմի Ուրբանեան Վարժարանի երթողները...

Կուս և կարելի առարկայական խոսքով կարողանալ իմ կարծիքս...

Փանկոս և ուշի ուշով թղթատեցի ամբողջ երկր՝ զայնակի...

Մեծամտալ զորք մըն է, զոր կամբարցի նոյնքան ծախալուն...

Վանայեցի մեկնեղ կարևորը այն է, որ շարքայում թիվերը...

Այս կենսունակ լուսատեսություն է, որ մի և արիւն գամարալ...

Անոնցմէ մեկնեղ կարևորը այն է, որ շարքայում թիվերը...

Այս կենսունակ լուսատեսություն է, որ մի և արիւն գամարալ...

Անոնցմէ մեկնեղ կարևորը այն է, որ շարքայում թիվերը...

Այս կենսունակ լուսատեսություն է, որ մի և արիւն գամարալ...

Անոնցմէ մեկնեղ կարևորը այն է, որ շարքայում թիվերը...

Այս կենսունակ լուսատեսություն է, որ մի և արիւն գամարալ...

Անոնցմէ մեկնեղ կարևորը այն է, որ շարքայում թիվերը...

Այս կենսունակ լուսատեսություն է, որ մի և արիւն գամարալ...

Անոնցմէ մեկնեղ կարևորը այն է, որ շարքայում թիվերը...

Այս կենսունակ լուսատեսություն է, որ մի և արիւն գամարալ...

Անոնցմէ մեկնեղ կարևորը այն է, որ շարքայում թիվերը...

Այս կենսունակ լուսատեսություն է, որ մի և արիւն գամարալ...

Անոնցմէ մեկնեղ կարևորը այն է, որ շարքայում թիվերը...

Այս կենսունակ լուսատեսություն է, որ մի և արիւն գամարալ...

Թէև փոքր են դու, հայրենի իմ հող, Գագաթներին պես երկինք մտրուում...

Թէև փոքր են դու, փոքր ու բարձրաւիտ, Բայց հող չես անուտ ուրիշ հողերից...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Թէև փոքր են դու, հայրենի երկիր, Մակայն աստղերին մոտիկ են այնքան...

Ամանային արձակուրդի երկար դա... զարկն ետք, Փրանսական թատրոնի վե...

Փրանսական երկր մեծ բեմերը՝ Բոմբե... տի — Ֆրանսից, Ազգային Ժողովրդական...

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Փրանսական փոքր բեմերուն վրայ եւս կր տրեք մեծ հուշերն:

Ծովի վրայ ամպ ու ալիք հառուարեալ են, հիւսուել իրար,

Ինչ որ մի տեղ արեւն անվերջ Արծաթում է մի քանի շիք,

Սեւանում է ամպերի մէջ Արիմերի գերանի փոշին:

Մովի վրայ ամպ ու ալիք հառուարեալ են կարծես իրար,

Մովն է արդեօք ելուտ երկինք, Թէ՞ քափուտ է երկինք վար:

ՄԱՐԻՍ ԶԱԿՈՒԵԱՆ

Ճեղ այս մարդը, պայքարի անխորտապահ կեանքով...

ԱՐՏԱՇԷՍ ԳՄԲԵԹԵԱՆ

«ԱՐՏԱՇԷՍ» ԻԹԵՐՐՈՆԸ (136) ԱՐՏԱՇԷՍԻ ՊՈՒՅՈՒՄՆԵՐ ԳՐԵՑ՝ ԱՐՄԵՆ ՇԻՏԱՆԵԱՆ ՄԱՍ ՀԻՆԳԵՐՈՐԳ

— Ինչպէս չի դիտեր, շատ մաքուր կը խօսի: — Աւրախ եմ որ ձեզ նման քաջերու բարեկամն ըլլալու բախտը...

— Այն: — Ուրբան ինչո՞ւ այսքան առեւ ծածկեցիք ինչ: — Ծածկեցիք, որովհետեւ այն նուրբ...

ՆՈՒԷՐ

ՆԻՍ — Տիկին Ա. Նաւարեան կը նը — ւիրէ քան Ն. Ֆ. Շաւիշի եկեղեցիին, իջարայրեան Մկրտիչ և Յովհաննէս Շայճեան: Քան Ն. Ֆ. Յաւաջի բարդա — ւախման և տար Ն. Ֆ. Մշակոյթի Տան, ի յիշատակ Շայճեան և Նաւար — եան ընտանիքներու, համայն ննջեցելոց յիշատակին: (Ստանալ Յաւաջին):

ՆՈՒԷՐՆԵՐ

Տէր և Տիկին Զ. Երէկեան Երուսա — ղէմ, 50 Ն. Ֆ. կը նուիրեն Փարիզի Այ — քատախնամին, ի յիշատակ իրենց եղբոր Տ. Փրանսեանի, Տէր և Տիկին Վ. Փի — րանեան 50 Ն. Ֆ. կը նուիրեն Փարիզի ծերանոցին ի յիշատակ Օր. Զ. Պօղոս — ևանի, Տէր և Տիկ. Ծ. Փրանսեան իրենց հօր յիշատակին 50 Ն. Ֆ. «Հայ-Բոյժ»ին:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ

Ֆ. Կ. Պաշի ՇըՂ. վարչութիւնը շնոր — հակաութիւններ կը յայտնէ Պէյրութի Նշան Փալանճեան ձեռարանի ուսուցչու — հիներէն Օր. Ալիս Գաղանճեանի, որ յանձն առաւ իր անձնական միջոցներով Լիբանանէն Փարիզ դալ, ստանձնելու համար Պէյրութէն օդափ. կայանի ընդ — հանուր հակիչի պարտականութիւնը, զոր կատարեց լաւագոյն կերպով:

ԴԱՍԱՆՍՈՒՌԻՒՆ

Զ. Յ. Դ. Նոր Սերունդի Փարիզ «Ա — հարսեան» խումբի հերթական նիստը այս Զորեքշաբթի, ժամը 20-30ին, Մը — շակոյթի Տան մէջ:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Սորպոնի Մեծ սրահին մէջ ՆՈՅ. 11 — րէն, տեղի պիտի ունենայ Ս. Մեսրոպ Մաշտոցի Ծննդեան 1600ամեակի տօնա — կատարութիւնը, Փարիզի և շրջակայից բոլոր հայ Միութիւններու մասնակցու — թեամբ:

ԿԸ ՓՆՏՈՒՒԻ

ԵՐԵՒԱՆԷՆ Տիկին Աննա Մարտիրոսի Դանիէլեան, Արմաշեցի, կը փնտռէ իր եղբայրը՝ Գրիգոր Մարտիրոսի Դանիէլեան, ծնած Արմաշ: Արհեստով կօշկա — կար, կըրտուած է աքորի օրերուն:

D. DANIELIAN
MONPLAISIR par Monsempron (L. et G.)
France

ԿՈՒՋՈՒԻ

Դպրոցատէր Տիկիննց վարժարանը պէտք ունի 25 — 40 տարեկան օրիորդի մը կամ տիկինի մը, որ ծանօթ ըլլայ հայերէն և Ֆրանսերէն լեզուներուն:

ԾԱԽՈՒ Է

Սիբրոէն «2 Զի» կտոր մը 1961 Մայիս, նոր մօտէլ, շատ լաւ վիճակի մէջ:

FOURRURES
Roger YOPIAN
PRIX INTERESSANTS
NEUF et REPARATION
84, Boulevard de Stalingrad, 84
— CHOISY-LE-ROI (Seine) —
Autobus : de la Porte de Choisy, des-
cendre 3 Communes ou Rue
du Docteur-Roux.

ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Թիւրքմանութեանց և յայտնաբերու — տեղի շատու համար և կարգավերջու — թեանց ու Յաւաջի վարչութեանց փոխա — դարձ համաձայնութեամբ, Յաւաջի մէջ կը յայտարարուին այն նուէրները որոնք կը վճարուին թերթին վարչութեան, փո — խանցման համար: Ուղղակի կարգակեր — պութեանց վճարուած գումարները կը յայտարարուին միայն կարգակերպու — թեանց կողմէ (և ոչ անձնապէս նուիրա — տուին կողմէ):

Կը խնդրենք որ նուիրատու անհատնե — րը կամ մարմինները նկատի առնեն այս պարագան:

Շնորհակալութեամբ
«ՅԱՌԱՋ»Ի ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Ֆ. Կ. Պաշի Փարիզի մասնաճիւղի հա — յերէնի դասընթացը կը վերաբացուի Հոկտեմբերի առաջին Հինգշաբթին (Հոկ — տեմբեր 4):

Կը խնդրուի ծնողներէն որ իրենց դա — ւակները արձանագրեն նոյն օրը, զիւրա — ցնելու համար դասարաններու կողմու — թիւնը:

Ֆ. Կ. Պաշի Տէսիլի Ազգային վարժա — րանը կը վերաբացուի 24 Սեպտ. Երկու — շաբթի Երեկոյեան ժամը 6ին սկսեալ:

Արձանագրութիւնները կը կատարուին դասաւանդութեանց ժամերուն, ուսուցիչ Պ. Թրազօզի կողմէ:

Կը խնդրուի ծնողներէն շուտով ար — ձանագրել իրենց դասակները, դասաւան — դութեանց կանոնաւորութեան համար:

ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ

Ֆ. Կ. Պաշի Փարիզի մասնաճիւղը ընդհ. ժողովի կը հրաւիրէ իր ընկերու — հիները Սեպտ. 26ին, ժամը 4ին: Շատ կարեւոր օրակարգ: Նոր վարչութեան ընտրութիւն:

Ֆ. Կ. Պաշի ՇըՂ. վարչութիւնը խոր — հրդակցական ժողովի կը հրաւիրէ Իսիլ ազգայինները, Երկուշաբթի՝ Սեպտ. 24, Երեկոյեան ժամը 20ին, Պրիմեան սրահ, տեղական — ազգային խնդիրներու շուրջ խորհրդակցելու համար:

Կը խնդրուի Ֆ. Կ. Պաշի ընկերուհիներ — րէն և ընկերներէն ներկայ գտնուիլ: ՇըՂ. վարչութեան կողմէ ներկայ կ'ըլլայ ընկերուհի Հուրի Իփէկեան — Պուտաբ — Եան:

ԱՆՆԱԽԸՆԹԱՅ
ՀԱՅՎԱԿԱՆ ՈՍԿԻ ՇՔԱՆՇԱՆ
Modèle Deposé
Թանկագին ու Մնայուն
Ամէնէն Սիրուն Նուէրը



Պարզ ձեւ՝ 200 Ն. Ֆ.
Շքեղանակով 300 Ն. Ֆ.
Մեսրոպ Մաշտոցի ծննդեան 1600 — ամեակի տօնակատարութեան առ — քիւ հարիւրէն 10 գեղջ:
Սեպտ. 10էն ՆՈՅՄԱՐԵՐ 10
Գնելու համար գիմէլ՝
EDOUARD KHEDERIAN
66, Rue Lafayette,
PARIS (9^e)
Tél. : PRO. 11-63
Expédition contre-remboursement

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

«ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՕՐ»Ը
ՓԱՐԻԶԻ ՄԷՋ

Կը տօնուի 13 Հոկտեմբեր, Շաբաթ գիշեր մինչեւ լոյս, 6րդ քաղաքացի — քաղաքացիութեամբի սրահներուն մէջ:

ԼՈՆՏՈՆԻ ՄԷՋ. — Նոյեմբեր 3ին:

Ֆ. Կապ. Պաշի Մարտէյլ քաղաքի պա — րահանգէսը Սփլանտիտի մէջ, Դեկտեմ — բեր 22, Շաբաթ գիշեր:

ՄԱՐՍԷՅԻ մէջ Զ. Յ. Դ. Օրը կը տօնուի, Հոկտեմբեր 27, Շաբաթ գիշեր ժամը 21ին մինչեւ լոյս, «Ալիամարա»ի սրահներուն մէջ, բացառիկ պատ — րաստութեամբ:

ԼՈՅՍ ՏԵՍՍԻ

Շ. ՆԱՐԿՈՒՆԻ
ՄԱՏԵԱՆ ՀԱՅՎԱԿԱՆՑ
(ԳԻՐԲ ԱՄԷՆ ՕՐ ԿԱՐԴԱԼԻԲ)
ԳԻՆԸ 3 Ն. Ֆ.
ԴԻՄԵԼ «ՅԱՌԱՋ»Ի ԽՄԲԱԳՐԱՏՈՒՆԸ
ՄԱՐՍԻԼԻՈՅ ՄԷՋ
ԸՆԿ. Ա. ՔԷՕՍԷԵԱՆ
(Ֆօթօ Ռէֆա)
2 Ռիւ Պէոմար տիւ Պուա:

ՎԱՐԱԳԱՅ Ս. ԽԱԶ ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ

ԱՒԱՆԴԱԿԱՆ ՄԱՏԱՂՕՐՀՆՈՒԹԻՒՆԸ

Առնուելի վարադայ Ս. խաչ եկեղեցւոյ հողարարութիւնը կը ծանուցանէ թէ եկեղեցւոյ տօնախմբութեան աւանդական մատարօրհնութիւնը տեղի կ'ունենայ Կիրակի Սեպտեմբեր 30ին:

ՍԱԿԱԳԻՆ ԸՆԹԱՑԻԿ ԱԶԳԵՐՈՒ

ՄԷԿ ԱՆԳԱՄՈՒԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՀԱԶԴ	30 Ն. Ֆ.	մինչեւ 1/4 սիւնակ
ՀՈԳԵԼԱՆԳԻՍ	15 Ն. Ֆ.	մինչեւ 1/8 սիւնակ
ՑԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ	10 Ն. Ֆ.	» » »
ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ	20 Ն. Ֆ.	» » »
ՀԱՐԱՍՆԻՔ, ՆՇԱՆՏՈՒՔ	20 Ն. Ֆ.	» » »
ԾՆՈՒՆԴ	20 Ն. Ֆ.	» » »
ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՆԵՐՈՒ	10 Ն. Ֆ.	» » »
«ՓՈՒԱՆ ԾԱՂԿԵՍԱԿԻ»	10 Ն. Ֆ.	» » »
«ԿԸ ՓՆՏՈՒՒԻ»	5 Ն. Ֆ.	» » »
ԾԱՒՈՒ Է	20 Ն. Ֆ.	» » »

Այս գիշերը մէկ անգամ հրատարակիլ և նշանակուած ծաւալով ազ — դերու համար են, չորրորդ էջը:

Կանխիկ վճարումը պարտաւորիչ է:

Առևտրական կամ այլ ազգերու մասնաւոր պայմաններուն համար դիմել վարչութեան:

ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6^e — Chèque Postal : 1278-35

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ, Ս. Վրացեան, Բ. տպ. Պէյրուք, 45 Ն. Ֆ.
լաքակազմ, պատկերազարդ, 684 էջ 7-50 Ն. Ֆ.
ԳԻՐԲ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ, Եղիշէ Զարեմ, Պէյրուք, 317 էջ 5 Ն. Ֆ.
ՄԱՀԵՐԳ, ճայնագրեալ, Բեմանչիստ Ռուբէն, Պէյրուք, 20 Ն. Ֆ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՖՐԱՆՍԵՐԷՆԷ ՀԱՅԵՐԷՆ, Զ. Ե. Տէր Ղազարեան, Պէյրուք, 20 Ն. Ֆ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՖՐԱՆՍԵՐԷՆ ՀԱՅԵՐԷՆ, Մեսրոպ Նուպարեան, Պէյրուք, 40 Ն. Ֆ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՀԱՅԵՐԷՆԷ ԳԱՂՎԵՐԷՆ, Զ. Գ. Պաշի, Վենետիկ, 40 Ն. Ֆ.
ԱՌՁԵՌՆ ԲԱՌԱՐԱՆ ՀԱՅ. ԳԱՂՎ. Զ. Գ. Ստեփանեան, Վենետիկ, 9 Ն. Ֆ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՀԱՅԵՐԷՆ ԼԵՉՈՒԻ. Ս. Դարամաճեան, Պէյրուք, 40 Ն. Ֆ.
ԱՆԳՎԵՐԷՆԷ ՀԱՅԵՐԷՆ ԲԱՌԱՐԱՆ. Յ. Յ. Զարգաճեան, Պէյրուք, 40 Ն. Ֆ.
ԿԵԱՆՔԻ ՅՈՐԶԱՆՈՒՄԻՆ ՄԷՋ, Կ. Սասունի, Պէյրուք, 10 Ն. Ֆ.
ԶՐՈՅՑ, Կ. ՓՈԼԱՏԵԱՆ, Ա. Հասար, 3-50 Ն. Ֆ. Բ. Հասար 5 Ն. Ֆ.
Առաման ծախքը գնողին վրայ
ԳՐԱՏՈՒՆՍ ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻՆ Է
ԿՈՄԻՏԵՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ ԶԱՅՆԱԳՐԵԱԼ ԲՈՒՆՐ ԵՐԿԵՐՈՒՆ
ՃՈՒՆ ՄԹԵՐԲ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՆ ԵՒ ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆԵԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆՑ

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

Տէր և Տիկին Յարութիւն Տամբեան և զաւակները իրենց սիրեցեալ մօր և մեծ մօր ԱՅՐԻ Տիկին ԵՍԹԵՐ ՏԱՄ - ԼԱՄԵՆԻ մահուն Տղ թաղիցին սուրբ Տղ հողեհանգստեան պաշտօն կատարել կուտան այս կիրակի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցիին մէջ :

ՄԱՐՍԷՅԼԻ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ

Մայր եկեղեցիի վարչութիւնը կը ծանուցանէ թէ՛ փոխան ծաղկեպատկէ շորհակալութեամբ ստացած է հետեւեալ նշանները. — Ողբ. ժիւղը 20 Ն. Ֆ., Պ. Պ. Գիւրիէիանէ 20: Աղբ. Հրաչեանէ 10 (նաև 10 Ֆ. Կ. Սաչին), Պոչեանէ 10: Ֆ. Կ. Սաչին՝ Յարութ. Կարապետեան 10: Ողբ. Մկրտիչ Շեխիկեանի յուշարկաւորութեան առիթով՝ Գործունեան ընտանիք 50, Պ. Պ. Ժաղ Գասպարեան ընտանիք 30, Գարբիէլ Ա. Սարգ. Լուսաբարեան 20, Վարդան Պանոսիկեան, Արմենակ Ալթունեան, Տոքթ. Սերժ Զարբան տասնական (նաև ձերանոցին 40), Յարութ. Տերոյեան, Մաթոսեան, Մարտիկ, Հ. Բ. Լ. Միւրիւն տասնական (նաև 30 Միւրիւն սրահին): Ֆ. Կ. Սաչին՝ Էմման Զարբեան, Սուրեն Էսէրճեան, Ժան Պատան, Փիրոջեան ընտանիք, Արիկ Կաստանեան ընտ., Միլանեան ընտ., Գլըճեան ընտ. քանակական, Սալմոնի Միւրիւնը իր մէկ այգաթանի ուղղակի քանակական: (Աւանդ դուրսերը ստանալ եկեղեցիին քարտուղարութեանէն):

ՊԱՐԱՆՅԻՎ ՅԵՐԵՎԱՆ

Կողմակցութեամբ Հ. Յ. Դ. Նոր Սերունդի Արթուրի «Գ. Վարուժան» խումբին կողմէ:

Այս կիրակի, ժամը 16 Է՞ն մինչեւ 23 Մշակոյթի Տան մէջ, 17 Րիւ Պիէօ

ԸՆԴՀ. ԺՈՂՈՎ ՎԻԷՆԻ ՄԷՋ

Վիէնի Հայ Աղբ. Միութեան վարչութիւնը ընդհ. ժողովի կը հրատարակէ Վիէնի բոլոր աղայիները, այս կիրակի կէսօրէ ետք ժամը 3ին, «Այլբըլ Կաթոլիկ» սրահը: Օրակարգ. — Ա) Նիւթական և բարոյական զեկուցում: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն և յարակից հարցեր: Կը խնդրուի բոլոր աղայիներէն անպայման ներկայ ըլլալ այս ժողովին:

ԱՇԽԱՏԱՌ ԿԸ ՓՆՏՈՒՄ

Աղբ. Ընկերակցութիւնը Մոնթրանսի իր ձերանոցին համար կը փնտէ. —

- Ա) Սոհարար մը:
- Բ) Օգնական խոհարար մը:
- Գ) Պահալ լուացող մը:

Անհրաժեշտ է աշխատանքի իրաւունք ունենալ:

Պայմաններուն տեղեկանալու համար գիտել Աղբատարնամի գրասենեակը՝ 32 Րիւ տը Թրէվիզ, Փարիզ:

ՆՈՒՐԱՏՈՒՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

Թիւրիմացութեանց և յարգումներու տեղի չտալու համար և կողմակցութեամբ հաւատարմութեանց փոխարժան համաձայնութեամբ, Յաւաջի մէջ կը յայտարարուին այն նուէրները որոնք կը վճարուին թերթին վարչութեան, փոխանցման համար: Ուղղակի կողմակցութեանց վճարումը դուրսերը կը յայտարարուին միայն կողմակցութեանց կողմէ (և ոչ անձնապէս նուիրատուին կողմէ):

Կը խնդրենք որ նուիրատու անհամները կամ մարմինները նկատի առնեն այս պարագան:

Շնորհակալութեամբ «ՅԱՌԱՋ» ԿՍՐՁՈՒԹԻՒՆ

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Ֆ. Կ. Սաչի Փարիզի մասնաճիւղի հանրէնի զատնիքացը կը վերաբացուի Հոկտեմբերի առաջին Հինգշաբթին (Հոկտեմբեր 4):

Կը խնդրուի ծնողներէն որ իրենց զաւակները արձանագրեն նոյն օրը, զիւրայնելու համար դատարաններու կողմէ:

Ֆ. Կապ. Սաչի Մարտի 1 Քաղաքի մասնաճիւղին վարժարանը կը վերաբացուի Հոկտեմբեր 4ին:

Արձանագրութիւնները ամէն Հինգշաբթի կէսօրէ ետք ժամը 4-6, Ահարոնեան Ակումբին մէջ:

ՀԱՅԿԱՋԵԱՆ վարժարանի վերաբացումը Հինգշաբթի 4 Հոկտեմբեր, ժամը 14ին, Աղբ. Տան մէջ (32, Րիւ տը Թրէվիզ):

Արձանագրութիւնները տեղւոյն վրայ:

Ծ. ՆԱՐԿՈՒՆԻ

Ֆ. Կ. Սաչի Կրքնուլի կերակրութեայ զատնիքացի արձանագրութիւնը այս կիրակի առաւօտեան ժամը 9-11, զպրոցի սրահին մէջ:

Կը խնդրուի Կրքնուլի և շրջակայքի բոլոր ծնողներէն անխտիր արձանագրել իրենց զաւակները: Գասաւանդութիւնը ձրի է: Ուսուցիչ Պ. Ե. Մարաչեան:

ՄԱՏԵԱՆ ՀԱՅԿԱՋԱՆՑ (ԳԻՐՔ ԱՄԷՆ ՕՐ ԿԱՐԴԱԼԻՔ)

ԳԻՆԸ 3 Ն. Ֆ. ԳԻՄԵԼ «ՅԱՌԱՋ» ԽՄԲԱԳՐԱՏՈՒՆԸ ՄԱՐՍԻԼԻՈՅ ՄԷՋ

ԸՆԿ. Ա. ԲՆՕՍԷՅԱՆ (ՖՕՐՕ ՌԷԲՅ)

ԿՈՒՆՉՈՒՅ Դպրոցատէր Տիկինաց վարժարանը պէտք ունի 25 - 40 տարեկան օրիորդի մը կամ տղիկինի մը, որ ծանօթ ըլլայ հայերէն և Ֆրանսերէն լեզուներուն:

ՇԱՌՈՒ Է Միքրօէն «2 Ձի» կառք մը 1961 Մայիս, նոր մօտէլ, շատ լաւ վիճակի մէջ:

Գիտել ՅԱՌԱՋի խմբագրատունը ժամը 9ին 16: Կարելի է հեռաձայնել մանրամասնութեանց համար:

FOURRURES Roger YOPIAN PRIX INTERESSANTS NEUF et REPARATION 84, Boulevard de Stalingrad, 84 - CHOISY-LE-ROI (Seine) - Autobus: de la Porte de Choisy, descendre 3 Communes ou Rue du Docteur-Roux.

ՆԿՄՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

«ԴՄՇՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՕՐ»Ը ՓԱՐԻԶԻ ՄԷՋ

Կը տօնուի 13 Հոկտեմբեր, Շաբաթ գիշեր մինչեւ լոյս, 6րդ քաղաքացիական գաղափարարանի սրահներուն մէջ:

ԼՈՆՏՈՆԻ ՄԷՋ. — Նոյեմբեր 3ին:

Ֆ. Կապ. Սաչի Մարտի 1 Քաղաքի պահանջէր Սփլանտիտի մէջ, Դեկտեմբեր 22, Շաբաթ զիշեր:

ՄԱՐՍԷՅԻՒ ՄԷՋ Հ. Յ. Դ. Օրը կը տօնուի, Հոկտեմբեր 27, Շաբաթ զիշեր ժամը 21ին մինչեւ լոյս, «Ալիամպրա» յի սրահներուն մէջ, բացառիկ պատարասութեամբ:

Սորպունի Մեծ սրահին մէջ ՆՈՅ. 11-ին, տեղի պիտի ունենայ Մ. Մեքրոպ Մաշոտի Գնորդեան 1600ամեակի տօնակատարութիւնը, Փարիզի և շրջակայքի բոլոր հայ Միութիւններու մասնակցութեամբ:

ԱՂԲԱՏԱԿՆԱՍԻ ՏԱՐԵՎԱՆ ՊԱՐԱՀԱՆԵՒԵՐ Կիրակի, Հոկտ. 28ին ժամը 16ին կէս գիշեր ժամը Ե. շեղ սրահներուն մէջ: (Եղանակին առաջին պարահանուէր):

ՎԱՐԱԳԱՅ Ս. ԽԱԶ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԱՒԱՆԴԱԿԱՆ ՄԱՏԱՂՕՐՀՆՈՒԹԻՒՆԸ

Առնուլի վարդայ Ս. Սաչ Եկեղեցւոյ հողաբարձութիւնը կը ծանուցանէ թէ Եկեղեցւոյ տօնախմբութեան աւանդական մատաղօրհնութիւնը տեղի կ'ունենայ Կիրակի Սեպտեմբեր 30ին: Կը պատարագէ և կը քարոզէ ՆԵՐՍԵՀ ՎՐԴ. ՓԱՊՈՒՃԵԱՆ:

ՍԱԿԱԳԻՆ ԸՆԹԱՑԻԿ ԱՁԴԵՐՈՒ ՄԷԿ ԱՆԳԱՄՈՒԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՀԱԶԴ	30 Ն. Ֆ.	մինչեւ 1/4 սիւնակ
ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ	15 Ն. Ֆ.	մինչեւ 1/8 սիւնակ
ՑԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ	10 Ն. Ֆ.	» » »
ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ	20 Ն. Ֆ.	» » »
ՀԱՐՍԱՆԻՔ, ՆՇԱՆՏՈՒՔ	20 Ն. Ֆ.	» » »
ԾՆՈՒՆԻ	20 Ն. Ֆ.	» » »
ՆՈՒՐԱՏՈՒՆԵՐՈՒ	10 Ն. Ֆ.	» » »
«ՓՈՒՄԱՆ ԵՄԱԿԵՊՄԱԿԻ»	10 Ն. Ֆ.	» » »
«ԿԸ ՓՆՏՈՒՄ»	5 Ն. Ֆ.	» » »
ԾԱԽՈՒ Է	20 Ն. Ֆ.	» » »

Այս գիները մէկ անգամ հրատարակելի և նշանակուած ծաւալով ազգերու համար են, չորրորդ էջը:

Կանխիկ վճարումը պարտաւորիչ է:

Առեւտրական կամ այլ ազգերու մասնաւոր պայմաններուն համար գիտել վարչութեան:

ՀՐԱՆՏ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ 51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6^e — Chèque Postal : 1278-35

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ, Ս. Վրացեան, Բ. սպ. Պէյրուբ	45 Ն. Ֆ.
Լաբակալ, պատկերազարդ, 684 էջ	7.50 Ն. Ֆ.
ԳԻՐՔ ՀԱՆԱՊԱՐՀԻ, Երկը 2արեան, Պէյրուբ, 317 էջ	5 Ն. Ֆ.
ՄԱՀԵՐԳ, ճայնազարդ, Բեմաւորստ Ռուբին, Պէյրուբ	20 Ն. Ֆ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՑՐԱՆՍԵՐԻՆԵ ՀԱՅԵՐԵՆ, Հ. Ե. Տէր Ղազարեան, Պէյրուբ	40 Ն. Ֆ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՑՐԱՆՍԵՐԻՆԵ ՀԱՅԵՐԵՆ, Մեքրոպ Նուպարեան, Պէյրուբ	40 Ն. Ֆ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՀԱՅԵՐԵՆԻ ԳԱՂՂԻԲԵՐԵՆ, Հ. Գ. Պալեան, Վենետիկ	9 Ն. Ֆ.
ԱՌՁԵՈՒ ԲԱՌԱՐԱՆ ՀԱՅ. ԳԱՂՂ. Հ. Գ. Ստեփանեան, Վենետիկ	40 Ն. Ֆ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՀԱՅԵՐԵՆ ԼԵՉՈՒՐԻ, Ս. Գարամաշեան, Պէյրուբ	40 Ն. Ֆ.
ԱՆԳՆԵՐԵՆԻ ՀԱՅԵՐԵՆԻ ԲԱՌԱՐԱՆ, Յ. Յ. Չարազճեան, Պէյրուբ	40 Ն. Ֆ.
ԿԵԱՆՔԻ ՑՈՐՁԱՆՈՒՑԻՆ ՄԷՋ, Կ. Սաւունի, Պէյրուբ	10 Ն. Ֆ.
ՁՐՈՑՑ, Կ. ՓՕԼԱՏԵԱՆ, Ա. հատոր 3.50 Ն. Ֆ. հատոր 5 Ն. Ֆ.	

Առաջին ծախքը գնորդի վրայ ԳՐԱՏՈՒՆՍ ԿԵՐՈՆԱՏԵՐԻՆ Է ԿՈՄԻՏԱՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ ՉԱՅՆԱԳՐԵԱԼ ԲՈՂՈՐ ԵՐԿԵՐՈՒՆ ԶՈՒ ՄԹԵՐՔ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՆ ԵՒ ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆԵԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆՅ

ԻՆՉՊԷՍ ՏԵՍԱՅ ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ (Տպարարութիւններ) Գրեց՝ Հ. ՎԱՀԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԵԱՆ

ՄԱՌԱՍԵ Է ՅՆՈՐ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ, ՈՁ ՄԷԿ ՏՐԱՄԱԳՐԵԼԻ ՕՐԻՆԱԿ՝ ՅԱՌԱՋԻ ՄՕՏ ԿԱՄ ԳՐՔՈՅԿԻՆ ՀՐԱՏԱՐԱՎ ԿԻՁ՝ ՎԵՆԵՏԻԿԻ ՄԵՒՄԱՐԵԱՆ ՏՊԱՐԱՆԸ:

ԱՐԳԻՒԿԱՆ ԴՐԱՆՏ-ԲԱՆՏԵՐ

Վարդան ձեռքով շինուած է, ինչպէս կա-

×

Չկրցանք ընդլեռնեան այս լինին մին-

Ու ետ կը դառնանք, առանց ծայրը

Մի փորձուիք հարցնել. ուրիշ՞ կու-

Հետաքրքրականը այն է, որ այս ջու-

... Կէսօրը անցած է հիմա. սպասելի

Անոնցմէ մէկը կը դառնուի Ֆրանսայի

Ստոր նման կան ուրիշ բարձրագոյն ար-

Փաստանքի մէջ, օրինակի համար,

Մասնաճեղքի Ուսումնական տնօրէն

Կարուծածը կը դարձնանայ, որ երեսը

Ինչ որ է, նորէն չսխալինք եւ մեր կե-

Իրական «Ֆիլիսոփի» անմիջապէս կը

Մնացածը կարեւոր չէ:

Գոհ եւ ուրախ, որ վերջապէս կրցայ

Ժամ մը ետք դարձեալ մենք մեզ կը

Եթէ չըլլային լեռները, Լիբանանը պի-

Բայց մեր Արարատը կը բաւէ մեզի...

Բ. ԹԱՇՆԱՆ

կցաւ: Եսայինք սա իման ձայնար ի՞նչ կը

չեն եւ աւելին կ'ուզեն: Վերջերս անօ-

Այս պահանջները շարժանքներն են:

Անդրիական կառավարութիւնը ծրա-

Քանի մը ամիսէն պատրաստ պիտի ըլ-

Անդրիական բանտերէն շատեր ներկա-

Օրըստճայի (Ամերիկա) Մաք Ալեւ-

Ալքաթրազի հոշակաւոր բանտերու

Ուրիշ երկիրներու, ինչպէս Չուիցե-

Այսօր, բարձրագոյն բանտերու մէջ ար-

կը կուրծքի մօտենայ:

Ու այս բնեւոր նշան մը բրաւ խումբին

Քաջասիրտ տղերքը թիւ մը հեռացու-

Քեզի վատ, դեմ հիմա մեծաւորիդ

Կամաց կամաց լայս բացուելու վրայ

Գեղեցիկ ու հեշտայի օր մը անցուցին

Կէսօրուան ժամ մը մնացած՝ պահակ-

ները կը նշմարեն լեռան ստորոտը

Պուրէշի «Նոր կեանք» շարժաթիւր-

Հայազգիութեան բնագաւառին մէջ

ՍՏԱՅԱՆՔ

Էջմիածին պաշտօնական ամսապար-

ԱՆԴԱՍՏԱՆ Գրականութեան եւ Ար-

վիլու համար:

Քանապատի Օնթարիօ քաղաքի բանտի

Թարգմ. Վէն

ՅԱՄԱՐԻ ԹԵՐԹՕՆԸ (141) ԱՐԳԻՒԿԱՆ ԳՐՆԵՐ ԱՐՄԷՆ ՇԻՏԱՆԵԱՆ ՄԱՍ ՀԻՆՎԵՐՈՐԴ

մը վար կ'ընեն ու կը մօտենան Քիւրտե-

(Շար.)

ՆՈՒՒՐԱՏՈՒՆԵՐՈՒ ՌԻՇՍՏՐՈՒԹԵԱՆ
Թիւրքիանյութանց եւ յարգումներու տեղի չտալու համար եւ կարգակերպութեանց ու Յառաջի վարչութեանց փոխադարձ համաձայնութեամբ, Յառաջի մէջ կը յայտարարուին այն նուէրները որոնք կը վճարուին թերթին վարչութեան, փոխանցման համար: Ուղղակի կարգակերպութեանց վճարուած դուրանները կը յայտարարուին միայն կարգակերպութեանց կողմէ (եւ ոչ անձնապէս նուիրատուին կողմէ):

Կը խնդրենք որ նուիրատու անհատները կամ մարմինները նկատի առնեն այս պարագան:

Ծնորհակալութեամբ «ՅԱՌԱՋ»-ի ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

ՆՈՒՒՐ

Պօմանի թաղական խորհուրդը շնորհակալութեամբ ստացած է հետեւեալ նուիրատուութիւնները, փոխան ծաղկեպսակի, ԳՐԻԳՈՐ ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆԻ (Կօշկապար) մահուան առթիւ:
Ինկճեան եղբ. Գրիգոր եւ Արամ եղբ. զեցւոյ 20 Ն. Ծ., զպրոցին քսան, Այլ-քստաց 10: Գույուճեան Բիւզանդ զբարոցին քսան, Տէր - Զաքարեան ընտանիք եկեղեցւոյ քսան, Աւետեան Սահակ զբարոցին քսան, Չինարեան Պետրոս եկեղեցւոյ 10, Ղազարեան Կիրակոս եկեղեցւոյ 10, Ծ. Կ. Սաչին 10: Գումար՝ 140 Ն. Ծ.:

ԱՇԽԱՏԱՒՈՐ ԿԸ ՓՆՏՈՒՈՒԻ

Աղբ. Ընկերակցութիւնը Մանրորանի իր ձեռնարկին համար կը փնտռէ:
Ա) Սոհարար մը:
Բ) Օգնական խոհարար մը:
Գ) Պնակ լուացող մը:

Անհրաժեշտ է աշխատանքի իրաւունք ունենալ:

Պայմաններուն տեղեկանալու համար դիմել Աղբատանամի գրասենեակը՝ 32 Րիւ տը Թրեվիզ, Փարիզ:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

«ԴԱՇՆԱԿՅՈՒԹԵԱՆ ՕՐ»Ը ՓԱՐԻԶԻ ՄԷԶ

Կը տօնուի 13 Հոկտեմբեր, Շաբաթ գիշեր մինչեւ լոյս, ճրգ քաղամասի քաղաքայնութեան սրահներուն մէջ:

ԼՈՆՏՈՆԻ ՄԷԶ.— Նայեմբեր 3ին:

Ծ. Կապ. Սաչի Մարտէյլ քաղաքի պարահանգէսը Սփլանտիտի մէջ, Դեկտեմբեր 22, Շաբաթ գիշեր:

ՄԱՐՍԷՅԻՄԻ մէջ Հ. Յ. Դ. Օրը կը տօնուի, Հոկտեմբեր 27, Շաբաթ գիշեր ժամը 21էն մինչեւ լոյս, «Ալիամարա»-ի սրահներուն մէջ, բացառիկ պատրաստութեամբ:

Սորպոնի Մեծ սրահին մէջ ՆՈՅ. 11-ին, տեղի պիտի ունենայ Ս. Մեքորայ Մաշտոցի Թննդեան 1600ամեակի տօնակատարութիւնը, Փարիզի եւ շրջակայից բոլոր հայ Միութիւններու մասնակցութեամբ:

Imprimerie Spéciale du journal « Haratch » 32, Rue de Trévisse, PARIS (9^e)

Հ. Յ. Դ.

ՊՈՒՐՆԻ Հ. Յ. Դ. «Զաւարեան» Էն - թակամիտէի վարչութիւնը ընկերական ընդհ. ժողովի կը հրաւիրէ բոլոր ընկերները, այս երկուշաբթի, ժամը 21ին, սովորական վայրին մէջ: Օրակարգ. - Ընտ. ղեկուցում, հաշուետուութիւն եւ նոր ղեկանի ընտրութիւն: Բոլոր ընկերներու ներկայութիւնը պարտաւոր է:

ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՅԲ

Ֆիլոթեոքիւք Ընկերակցութեան ղեկ - բային հայերէնի դասընթացը կը վերսկսի Հոկտեմբերի առաջին (1 Հոկտ.) երկուշաբթի ժամը 19ին: Լիսէ Բոն - տորսէ:

Փափաքելի է որ աշակերտութիւնը նոյն օրը փութայ արձանագրուել, ղեկ - բացելու համար դասարաններու կողմէ: Ուսուցչուհին է՝ Տիկին ԱՏ. Զիթիւնի:

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Ծ. Կ. Սաչի Փարիզի մասնաճիւղի հայերէնի դասընթացը կը վերաբացուի Հոկտեմբերի առաջին Հինգշաբթի (Հոկտեմբեր 4):

Կը խնդրուի ծնողներէն որ իրենց զաւակները արձանագրեն նոյն օրը, ղեկուց - ցնելու համար դասարաններու կողմէ - թիւը:

×

Ծ. Կապ. Սաչի Մարտէյլ քաղաքի մասնաճիւղին վարժարանը կը վերաբացուի Հոկտեմբեր 4ին:

Արձանագրութիւնները ամէն Հինգշաբթի կէսօրէ ետք ժամը 4-6, Ահարոնեան Ակումբին մէջ:

×

ՀԱՅԿԱԶԵԱՆ վարժարանի վերաբացումը Հինգշաբթի 4 Հոկտեմբեր, ժամը 14ին, Աղբ. Տան մէջ (32, Րիւ տը Թրեվիզ):

Արձանագրութիւնները տեղույն վրայ:

×

Ծ. Կ. Սաչի Վիէնի մասնաճիւղի երեք թաղամասերու հայերէնի դասընթացները կը վերսկսին Հոկտեմբեր 2, 3 եւ 4ին, ուսուցչութեամբ Պ. Կ. Տէրմոյսեանի:

Երեք թաղամասերու յարգելի ծնողներէն կը խնդրուի փութով արձանագրել տալ իրենց զաւակները վերսկսելու դասընթացներուն:

ԿՈՒՋՈՒԻ

Դպրոցատէր Տիկնանց վարժարանը պէտք ունի 25 - 40 տարեկան օրիորդի մը կամ տղային մը, որ ծանօթ ըլլայ հայերէն եւ Ֆրանսերէն լեզուներուն:

FOURRURES Roger YOPIAN PRIX INTERESSANTS NEUF et REPARATION 84, Boulevard de Stalingrad, 84 - CHOISY-LE-ROI (Seine) - Autobus: de la Porte de Choisy, descendre 3 Communes ou Rue du Docteur-Roux.

ԱՂՔԱՏԱԽՆԱՄԻ ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՀԱՆԴԵՍԸ ԿԻՐԱԿԻ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 28ԻՆ ժԱՄԸ 16ԷՆ ԿԵՍ ԳԻՇԵՐ GEORGE V, 31 Ave. George V, PARIS Եղանակին առաջին պարահանգէսը Մանրամասնութիւնները յետադաշին

ՍԱԿԱԳԻՆ ԸՆԹԱՑԻԿ ԱԶԴԵՐՈՒ ՄԵԿ ԱՆԳԱՄՈՒԱՆ ՀԱՄԱՐ
ՄԱՀԱԶԴ 30 Ն. Ծ. մինչեւ 1/4 սիւնակ
ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ 15 Ն. Ծ. մինչեւ 1/8 սիւնակ
ՅԱՒԱԿՅՈՒԹԻՒՆ 10 Ն. Ծ. » » »
ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ 20 Ն. Ծ. » » »
ՀԱՐՍԱՆԻՔ, ՆՇԱՆՏՈՒՔ 20 Ն. Ծ. » » »
ԾՆՈՒՆԴ 20 Ն. Ծ. » » »
ՆՈՒՐԱՏՈՒԹԻՒՆ 10 Ն. Ծ. » » »
«ՓՈՒԱՆ ԵՄԱԿԵՊԱԿԻ» 10 Ն. Ծ. » » »
«ԿԸ ՓՆՏՈՒՈՒԻ» 5 Ն. Ծ. » » »
ԾԱՆՈՒ Ե 20 Ն. Ծ. » » »
Այս գիշերը մէկ անգամ հրատարակելի եւ ճշմանկուած ծաւալով ազդերու համար են, չորսրդ էլը:
Կանխիկ վճարումը պարտաւորի է:
Առետրակամ կամ այլ ազդերու մասնաւոր պայմաններուն համար դիմել վարչութեան:

ՀՐԱՆՏ ՍՍՄՈՒԷԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ 51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6^e - Chèque Postal: 1278-35
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ, Ս. Վրացեան, Բ. տպ. Պէյրուք, լաթակազմ, պատկերագար, 684 էջ 45 Ն. Ծ.
ԳԻՐՔ ԶԱՆԱՊԱՐՀԻ, Եղիշէ Զարեան, Պէյրուք, 317 էջ 7-50 Ն. Ծ.
ՄԱՀԵՐԳ, ճայնագրիչ, Բեմանչիստ Ռուբէն, Պէյրուք, 5 Ն. Ծ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՖՐԱՆՍԵՐԷՆԷ ՀԱՅԵՐԷՆ, Հ. Ե. Տէր Ղազարեան, Պէյրուք, 20 Ն. Ծ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՖՐԱՆՍԵՐԷՆ ՀԱՅԵՐԷՆ, Մետրայ Նուպարեան, Պէյրուք 40 Ն. Ծ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՀԱՅԵՐԷՆԷ ԳԱՂՎԵՐԷՆ, Հ. Գ. Պայեան, Վենետիկ, 40 Ն. Ծ.
ԱՌՁԵՆՆ ԲԱՌԱՐԱՆ ՀԱՅ. ԳԱՂ. Հ. Դ. Ստեփանեան, Վենետիկ 9 Ն. Ծ.
ԲԱՌԱՐԱՆ ՀԱՅԵՐԷՆ ԼԵՂՈՒԻ, Ս. Գաբաճեան, Պէյրուք, 40 Ն. Ծ.
ԱՆԳԼԵՐԷՆԷ ՀԱՅԵՐԷՆ ԲԱՌԱՐԱՆ, Յ. Յ. Զաքարեան, Պէյրուք 40 Ն. Ծ.
ԿԵԱՆՔԻ ԶՈՐԶԱՆՈՒՏԻՆ ՄԷԶ, Կ. Սասունի, Պէյրուք, 10 Ն. Ծ.
ԶՐՈՅՅ, Կ. ՓՈԼԱՏԵԱՆ, Ա. հատոր 3-50 Ն. Ծ. Բ. հատոր 5 Ն. Ծ.
Առաջին ծախքը գնողին վրայ
ԳՐԱՏՈՒՆՍ ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻՆ Ե
ԿՈՄԻՏԱՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ ԶԱՅՆԱԳՐԵԱԼ ԲՈՂՈՐ ԵՐԿԵՐՈՒՆ
ՃՈՒՍ ՄԹԵՐՔ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՆ ԵՒ ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆԵԱՆ ՀՐԱՍԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆՑ

.... ՎԵՐԸ ԱՐԵԳԱԿ՝ ՎԱՐԸ ԹՈՍԼԱԿ
ԱՐԵՒԸ ԵՐԿԱՔԻՆ՝ ՆԵՐԿԸ ՏՈՒՆԻՆ ԼՈՅՍԸ ԿԼՈՒՄ
Զեր Բնակարանը կը Լուստարուի եքէ
ՎԵՐԱՆՈՐՈԳԷՔ, ԶԱՐԴԱՐԷՔ ԵՒ ՆԵՐԿԷՔ
ԹՈՎՄԱՍԵԱՆ ԵՂԲԱՅՐՆԵՐՈՒ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐՈՎ
PEINTURES THOMLAC 16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e
Tél. ARC 26-61 - Métro: Halles et Chatelet
136, Rue des Bourguignons, Asnières-Bois Colombes
Tél.: GRE. 09-47
11, Bd. de la République, La Garenne
Tél.: STA. 19-06
ԱՆՄՐՑԵԼԻ ԳԻՆԵՐՈՎ
Մեր սեփական արտադրութիւնը եղող և ամէնէն արդիական ճաշակով հնարուած առաջնակարգ ներկեր, գոյներու մեծ քանութիւն սէքէթիք եւ վիճիթի պատրաստութիւններու: Նորոյթ իւրաներկեր, պատի սիրուն թուղթեր, ամէն տեսակ լինուով եւ փլասթիք:
Զեր բնակարաններուն արտաքին եւ ներքին խնամքներուն համար անհրաժեշտ բոլոր նիւթերը:
Ամէն գնորդի կը նուիրուի յատուկ տետրակ մը որու շնորհիւ կրնայ 10լճ
30 առ հարիւր զեղջ ունենալ:
ՄԱՍՆԱՅԻՂԵՐ
52, RUE CHALON, PARIS 12^e 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20^e
166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLON - SOUS - BOIS (SEINE)
4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER - ARGENTEUIL (S. et O.)
24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER - ALFORTVILLE (Seine)
48 bis, RUE DALAVRAC - FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)

MORY et Cie
ՆՈՒԷՐՆԵՐՈՒ ԵՒ ԾՐԱՐՆԵՐՈՒ ԱՌԱՔՈՒՄ ԴԵՊԻ ԽՈՐՀՐԴ. ՄԻՈՒԹԻՒՆ:
Գնեցէ՛ք զանոնք մեր ուզած տեղը եւ առաջումը մեզի վստահեցէ՛ք: Նուազա - գոյն ծախքերով կը զրկենք հարկերը. Միութիւն:
Դիմեցէ՛ք մեր նոր զինքը զիտանալու համար.—
10, Rue St. Vincent de Paul, Paris 10^e (PRÈS DE LA GARE DU NORD)
Téléphone: TRU. 27-70